

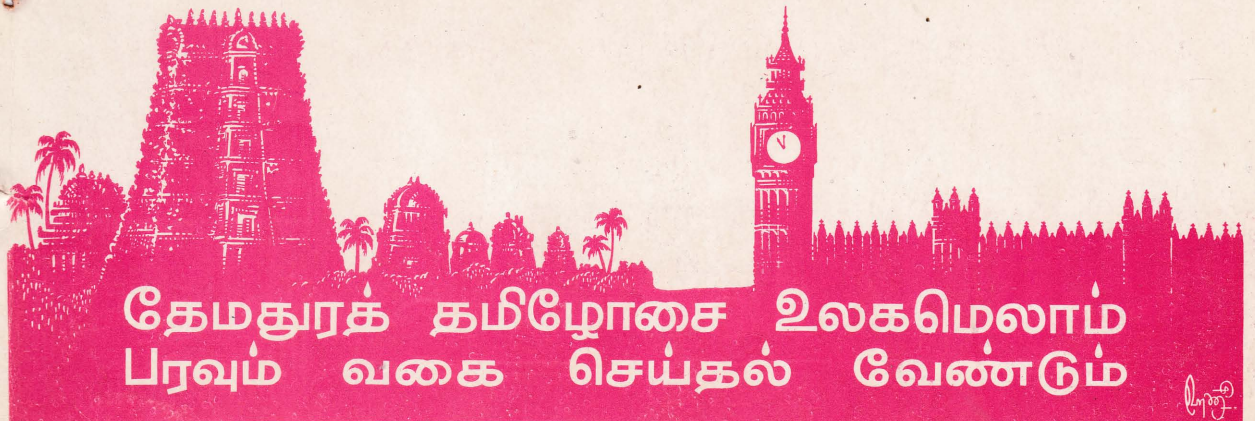


லண்டன் ழரசு

தமிழரைக் கண்டால் தமிழில் பேசுவோம்

நம்வீட்டுக் குழந்தையிடம் தமிழ்லேயே பேசுவோம்

இதில் நமக்கென்ன வெட்கம் ?



தேமதுரக் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

LAKSHMI STORES

INDIAN GROCERS

9A CLIFTON RISE, NEW CROSS, S.E. 14

Proprietor:
M. ALAGAPAN

Telephone:
01-692 2092

Our genuine Madras Curry, Basmati Rice, Pickles, Chutneys and Spices will add flavour and palate to your cuisine.

Do you want to enhance the dignity and status of your dining room? The answer is simple: Our Indian stainless utensils of lasting quality and elegant style.

Bulk buying would qualify for special terms and home delivery.

Our Motto: Service to Satisfaction.

லண்டன் முரசு

தமிழுக்குத் தொண்டு செய்வோன் சாவதில்லை
— பாரதிதாசன்

முன்னுரை உலகத் தமிழ் மாநாட்டு சிறப்பிதழ்.

முரசு 1

ஆடி திருவள்ளூர் ஆண்டு 2001 யூலை 1970

ஒலி 4

ஆசிரியருரை	2	லண்டன் வீடுதம் பாரீர்	23
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	கேள்வி — யதில்	23
வருக வருக தமிழ்த்தலைவரே	6	விஞ்ஞானப்பகுதி	24
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	7	மாதர் பகுதி	25
தமிழின் சிறப்பு	9	மணிமொழிகள்	26
சட்ட ஆய்வு வினா	12	தமிழில் கலைக்களஞ்சியம்	26
அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு	13	சட்ட ஆய்வு விடை	26
3ம் உலகத் தமிழ் மாநாடு	15	கவிதைகள்	27
2வது உலகத் தமிழ் மாநாடு	16	கண்டி நகர் கண்டொரு காட்சி	28
சிந்தனைச் சிற்பிகள் மத்தியிலே	19	Contribution of TAMIL Culture	
அற்றைத்திங்கள் அவ்வெண்ணிலவில்	20	to World Civilisation	29
தமிழ் தரும் பூரிப்பு	21	Vacancies	31
நாட்டுப் பாடல்கள்	22	Tamil through English	32

கௌரவ ஆசிரியர் : ச.ம.சதானந்தன்

கௌரவ உதவியாளர்கள் :

ந.சச்சிதானந்தன்
பொன்.பாலகோபால்
தம்பையா இராமநாதன்
இளவரசி ஆனந்தன்.

கௌரவ நுண்கலை

பொறுப்பாளர்கள் :

ச.காங்கேசன்
நாகலிங்கம் இராமநாதன்

தமிழ்நாட்டு நிருபர் பிரதிநிதி : டி.செல்வராஜன்

மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ் திங்கள் ஏடு

இலாபநோக்கின்றி நடத்தப்படும் பிரசுரம்

PUBLISHED BY LONDON MURASU PIRASURAM (Regd)
8 ASHEN GROVE LONDON S W 19

இந்த ஆண்டு தமிழ் மொழி வரலாற்றில் பொன் எழுத்துக்களால் பொறிக்கப் பட வேண்டிய ஆண்டாகும். அதிலும் இம்மாதம் பொன் எழுத்துக்களில் வைர ஒளிபோல் ஒளிவிடும் மாதமாகும். மேலை நாட்டு நாகரீகம் என்று பேசும் யாவர்க்கும் நினைவுக்கு வருவது பிரான்சு நாட்டு எழில் மிக நகரமான பாரிஸ் ஆகும். அழகு நகரமான பாரிஸில் உள்ள கிழக்குத் தேச மொழிகள் கல்லூரியில் முன்றும் உலகத் தமிழ் மாநாடு நடப்பது தமிழ்க்கும் தமிழ் இனத்திற்கும் பெருமை தரும் ஓர் நிகழ்ச்சியாகும்.

ஒரு காலத்தில் தமிழர் கடல் கடந்து கடாரம் வரைசென்று தமது நாகரீகத்தைப் பரப்பினர். இன்று மேற்கு நாட்டிலும் தமிழ் கலாச்சாரம் அரங்கேற்றப்பட்டுள்ளது. இத்தகைய ஓர் சிறப்பு வாய்ந்த நிகழ்ச்சி லண்டன் ஞாபக வெளியாகி முன்று மாதங்களில் நடைபெறுவது மிகவும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

அன்னைத் தமிழின் சிறு குழந்தையான லண்டன் ஞாபக இன்று மழலைமொழி பேசுகிறது. நாளொரு மேனியும் பொழுது ஒரு வண்ணமாமாக வளர்ந்து வரும் லண்டன் ஞாபக குழந்தையும் அன்னைத்தமிழ் நாகரீகம் அன்னிய நாட்டில் அரங்கேறுவதைக் காண நீலநிற உள்ளணி போட்டு புதிய பட்டாடை உடுத்தி மாநாட்டிற்கு வந்து குழும் தமிழர் கைகளில் இம்மாத லண்டன் ஞாபக தவழ்வாள் என்பதில் ஐயமில்லை.

உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றத்தில் உள்ள சான்றோர்கள் தமிழ்க்குச் செய்ய வேண்டி வது என்ன மேல்நாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் அன்னைத்தமிழ்க்கு ஆற்ற வேண்டிய கடமைகள் யாவை இவ்விதழில் வேறு கட்டுரைகளில் கண்டபடி தனித்தமிழ் புலமை பெற்ற ஆன்றோர்களால் தமிழ்க்கு கிடைக்கப்போகும் உதவி அதிகம் இல்லை. எனினும் இந்த வாய்ப்பைப் பயன் படுத்தி அடுத்து நடக்கப்போகும் நாலாம் உலகத் தமிழ் மாநாட்டில் தமிழ்க்கு இரண்டாம் இடம் தரும் நிலையைத் தவிர்த்து முதலிடம் தர அனைவரும் முயற்சி செய்வார்களாக.

ஆயகலைகள்-அறுபத்தி நான்கிலும் தமிழ் முன்றேற வேண்டுமொழில் தமிழ் மொழியில் கலைச்சொற்கள் பாவிப்பு அதிகரிக்க வேண்டும் சென்றவீதி எட்டுத்திக்கும் கலைச்செல்வங்கள் யாவும் கொணர்ந்திங்கு சேர்ப்பீர் என்ற பாரதியின் கனவை நனவாக்குவோம். பரந்த மனப் பான்மையுடன் மொழி வளர்ச்சிக்குப் பயன்படும் நல்ல கலைச்சொற்களை ஏற்றுக்கொள்ள இந்த மாநாடு வழிவகுக்கும் என நம்புகிறோம்.

இவ்விதழின் வேறொரு கட்டுரையில் கூறியபடி நாம் பழம் பெருமையையே பேசிக் கொண்டு வருங்காலத்தைப் பற்றி ஏதும் சிந்திக்காது இருப்பது சரியல்ல. பார்ப்படோல் தீவிரஞ் இன்று ஒருவர் எகிப்தியர் பயன்படுத்திய பழங்கால மரக்கலத்தில் சென்றது குறித்து மிகவும் பாராட்டினர். இதைப் பார்க்கும் போது நமது ஞாபகையர் மரத்தோணியில் கடல் கடந்து நாகரீகத்தைப் பரப்பவில்லையா என்று கேட்கத் தோன்றும். உண்மை தான் அங்கனம் செல்ல அன்று நம் ஞாபகையர் முயற்சி செய்ததால் தான் இன்று தமிழினம் உலகின் பல பாகங்களிலும் வசிக்க முடிகிறது. பீஜித் தீவுகள், மலேசியா, டிரினிடாட், மொரிஷியஸ், மற்றும் தென்ஓபிரிக்காவின் பல பகுதிகளிலும், மேலும் உலகின் பல இடங்களிலும் தமிழினம் வாழக் காண்கிறோம். ஆனால் இந்தத் தமிழினத்தை ஓர் பெரும் ஆபத்து சுற்றிக் கொண்டுள்ளது. இது அவர்களுக்கே தெரியாது. தமிழ்நாடுகப் பிறந்து வளர்ந்தும் தமிழ் மொழியைத் தெரிந்து கொள்ளாத வேதனை தான்-அது. தமிழ்நாடுகத் தமிழ் தெரியாத போது உலகத் தமிழ் மாநாடும், யூஎன்எஸ்கோவும் என்ன உதவி செய்யப் போகிறது என்று பார்க்க வேண்டியுள்ளது. கிறிஸ்துவ மதத்தைப் பரப்ப கிறிஸ்துவ மிஷனரிகள் பல இடங்களுக்கும் செல்லுது போல மொழிவிஷனரிகள் உலகின் பலபகுதிகளுக்கும் செல்லுதல் வேண்டும். தமிழ்நாடுகத் தமிழ்நாடுகத் கற்றுத் தர வேண்டிய நேரம் இப்போது வந்துள்ளது. ஆரின் தமிழர் அனைவரும் விழிப்படைந்து அன்னைத் தமிழ்க்கு தன்னை ஆன உதவியைச் செய்தல் வேண்டும்.

மேலை நாடுகளிலேயே நிரந்தரமாக வாழவிருக்கும் தமிழர்களுக்கு ஒரு வேண்டு கோள் எங்கள் குழந்தை பேசினால் அவர்களது அங்கில உச்சரிப்புக்கு இடையூறு ஏற்படுமே என்று அஞ்சுகிறவர்கள் இங்கு பலர் உளர். அதற்காக தமிழைப் பேசாது நீறுத்தினால் அவர்களின் சந்ததியார் மேற்கூறிய தென்ஓபிரிக்க, டிரினிடாட் பின்னைகளைப் போல அவர்களின் சந்ததியார் கள் அவர்களை பிற்காலத்தில் வைவார்கள். எவ்வே இவ்விதழின் முகப்பில் உள்ளதை உள்ளுணர் வோடு நோக்குதல் நலன் தரும். "தமிழரைக் கண்டால் தமிழில் பேசுவோம். நம் வீட்டுக்கு குழந்தையிடம் தமிழிலேயே பேசுவோம். இதில் நமக்கென்ன வெட்கம்?"

தாய்நாடுகளின் செய்திகள்

தமிழ்நாட்டில் புதிய காணி உச்சவரம்பு அமல்.

புதிய காணி உச்சவரம்பு மசோதா ஜனாதிபதியின் யூன் 20 ந்திகதி அங்கீகரிக்கப்பட்டது. காணி மேல் வரம்பை 30 ஏக்கரிலிருந்து 15 ஏக்கருக்குக் குறைப்பதற்கு தமிழக அரசால் கொண்டுவரப்பட்ட மசோதா சட்டமாகி அமுலுக்கு வந்துள்ளது.

இச்சட்டப்படி ஒருவர் அல்லது ஐந்து பேருக்கு உட்பட்ட குடும்பத்தையுடைய ஒருவர் ஆளுக்கு 15 ஏக்கர் நிலத்திற்கு மேல் ஆட்சியில் வைத்திருக்க முடியாது. ஆனால் ஐந்துக்கு மேற்பட்ட குடும்பமானால் அதிகப்படியான ஒவ்வொரு ஆளுக்கும் ஐந்து ஏக்கர் கூடுதலாக வைத்திருக்கலாம்.

தமிழரசுத் தலைவர் ம.பொ.சி வெளிநாடு பயணம்.

தமிழரசுக் கழகத் தலைவர் ம.பொ.சிவராமன் அவர்கள் சென்னை யை விட்டுப் புறப்பட்டு சோவியத் ரூஷ்யா சென்றுள்ளார். அங்கும் வேறு சில நாடுகளுக்கும் சுற்றுப் பயணம் செய்து விட்டு இறுதியில் ம.பொ.சி அவர்கள் பாரிசில் நடைபெறும் மூன்றாவது உலகத் தமிழ் மாநாட்டிற்கு செல்வாரெனத் தெரிய வருகின்றது.

அரியணைச் சொற்பொழிவுக்கு தமிழரசுக் கட்சியின் திருத்தப் பிரேரணை. - யூன் 27.

இலங்கையில் மக்கள் அரசாங்கத்தின் அரியணைச் சொற்பொழிவுக்கு (Throne Speech) இலங்கை தமிழரசுக் கட்சி மூன்று திருத்தப் பிரேரணைகளைச் சமர்ப்பித்திருக்கிறது. அவையாவன:

- 1 - சமஷ்டி ஆட்சி. ஒரு சோஷலிச ஜனநாயகத்தின் குறிக்கோளை நிலைநாட்டுவதற்கு உறுதி புண்ட சுயேச்சையான தனியாட்சியான சுதந்திரக் குடியரசை இலங்கையில் பிரகடனப் படுத்தும் ஒரு புதிய அரசியல் அமைப்பை செயாற்றுவதற்கு ஒரு அரசியல் நிர்ணய சபை நிறுவுவது பற்றிக் குறிப்பிடும் அதேவேளையில், இரு மொழி பேசும் மக்கள் வாழும் இந்நாட்டிற்கு ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதும் பொருத்தமானதுமான அரசியல் திட்டம் இலங்கையில் கூட்டரசொன்றை நிறுவுதல் மட்டுமேயாகும் என்ற தமிழ்ப் பேசும் மக்களின் பெரும்பான்மையோரின் கோரிக்கையை அங்கீகரிப்பது பற்றித் தங்கள் உரையில் காணப்படாதது கண்டு வருந்துகின்றோம்.
- 2 - போதலு மொழி. சுய மொழிகளே போதலுமொழிகளாக இருக்கும் எனக் குறிப்பிட்ட போதலும் தாய் மொழியே போதலு மொழியாக இருத்தல் வேண்டும் எனக் குறிப்பிடாததையீட்டு வருந்துகின்றோம்.
- 3 - நீதிமன்ற மொழி. தமிழ்ப் பிரதேசங்களில் தமிழே நீதி மன்றங்களின் மொழியாக இருக்க வேண்டுமெனத் தங்கள் உரையில் குறிப்பிடாதது பற்றி வருந்துகின்றோம்.

புதிய சபாநாயகர் தேர்வு.

இலங்கை நாடாளுமன்றம் முதல்முதல் கூடிய அன்று திரு.ஸ்ரீராம்லி திலகரத்திலு மன்றச் சபாநாயகராகத் தெரிவு செய்யப்பட்டார். பேருலலை அங்கத்தவராகிய திரு.ஐ.ஏ.காதர் துணைச் சபாநாயகராகத் தெரிவு செய்யப்பட்டார்.

மலேசிய நாடாளுமன்றத்தின் அருகே வெடி குண்டு

கோலாலம்பூரில் மலேசிய நாடாளுமன்றத்திற்கு அருகே ஒரு நேரகால வெடி குண்டு வெடிக்கப் பட்டது. ஆட்கள் ஒருவருக்கும் காயம் ஏற்படவில்லை. கம்யூனிஸ்டுகளின் சதியாக இருக்கலாமென அரசாங்கம் சந்தேகிப்பதாகத் தெரியவருகின்றது.

இலங்கைச் சிறுபான்மைத் தமிழர் பிரதமரிடம் சூது சென்றனர்.

மாலை ஆலயப்பிரவேசம் உட்பட, ஆறு கோரிக்கைகளை வற்புறுத்தி தங்கள் பிரச்சினையை கவனத்திற்குக் கொண்டுவருமாறு அகில இலங்கை சிறுபான்மைத் தமிழர் மகா சபையின் சூது கோஷ்டியினர் பிரதம மந்திரி சிறிமாவோ பண்டாரநாயகாரிடம் சென்று சந்தித்தனர். நியமன நாடாளுமன்ற அங்கத்தினரும் மகாசபைத் தலைவருமான திரு. எம். சீ. சுப்பிரமணியம் இக் கோஷ்டிக்குத் தலைமை தாங்கினார். சிறுபான்மை மக்களை எதிர்நோக்கி நிற்கும் பல்வேறு பிரச்சினைகளையும் தீர்த்து வைப்பதற்குத் தன்னுடைய முயற்சிகளை மேற்கொள்ளுவதாகப் பிரதமர் கூறினார். எனினும் இணையாவும் சட்ட சம்பந்தமானவையாகையால் தான் சட்ட ஆலோசகருடன் ஆலோசித்துவிட்டு தேவையான நடவடிக்கை எடுப்பதாகவும் கூறினார் அத்துடன் இளவாலைச் சம்பவம் போன்றவையை முனையிலேயே கிள்ளி விடுவதற்கு ஏற்ற நடவடிக்கையும் எடுக்கப்படுமெனவும் கூறினார்.

சேது சமுத்திரத்திட்ட வேலைகள்.

நாலாவது திட்டத்தின் கடைசிக் கட்டத்தில் அல்லது ஐந்தாவது திட்டத்தில் சேது சமுத்திரத்திட்டத்திற்குத் தேவையான வழிவகைகள் செய்யப்படுமென, இணை அரசாங்க உள்துறாட்சி மந்திரி கே. எம். இராமசாயி தெரிவித்தார். இச் சேதுசமுத்திரத்திட்டம் போக்குவரத்திற்கு மிகவும் விசேடமான விடயமென்றும், இதற்கு 40 கோடி ரூபா செலவு ஏற்படுமெனவும் குறிப்பிட்டார். அத்துடன் சூத்துக்குடித் திட்டம் சம்பந்தமான வேலையும் இரண்டுவருட காலவெல்லைக்குள் முடிவடையுமெனவும் கூறினார்.

சென்னை மாநகருக்கு காவேரித் தண்ணீர்.

காவேரித் தண்ணீர் எட்டு மாதத்திற்கிடையில் சென்னைக்குக் கொண்டுவரப்படுமென்றும் இதற்காக தென் ஆற்காடு மாவட்டத்திலுள்ள வீராணம் பொய்கையிலிருந்து தண்ணீரைக் கொண்டு வருவதற்கு 135 மைல் தூரத்திற்கு 64 அங்குலக் குழாய்கள், தாட்கப் படவேண்டுமெனவும் மராமத்து மந்திரி சாதிக் பாஷா கூறினார். இவ்வித அளவைக் கொண்ட குழாய்கள் ஒரு தேசத்திலும் உண்டாக்கப்படுவதில்லையாதலால் அவை இங்கு விசேட முறையில் உண்டாக்கப்படவிருக்கின்றனவெனவும் அதற்காக வெளிநாட்டுக் கம்பெனிகளின் ஒப்பந்தம் மூலம் அதை உண்டாக்கும் சூனகலைமுறை கையாளப்படுமென்றும் கூறினார்.

இலங்கை தற்காலிக அற்றணி ஜெனரல் (Attorney-General) காலமாற்ற யூலை 1

தற்காலிக அரசாங்க சட்ட ஆலோசகரான (Attorney-General) திரு எஸ். பி. ரீ. பிரேமரத்தினு மார்படைப்பால் சதியாக மரணமடைந்தார். இவரே வயர்ந்தி மன்றத்தில் சிங்களமொழியில் முதல்முதலாக வழக்கு நடத்தியவராவார். இவருக்குப்பதிலாக திரு வீக்டர் தென்னக்கன் சட்ட ஆலோசகராகப் பதவியேற்றார்.

இலங்கை வாடுலித் தமிழ் ஒலிபரப்புச் சேவையில் மாற்றங்கள் யூன் 30

தமிழ் ஒலிபரப்புச் சேவையில் பல புதிய மாற்றங்களைச் செய்யவிருப்பதாகவும் புதிய இயந்திரங்களைப் பொருத்துவதாகவும் இவையிரண்டும் மிக மிக இன்றியமையாதவை யென்றும் ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் டைரக்டரில் ஒருவரான ஜூப் எச். எம். பி. முகுதன் கூறினார். பல புதிய மாற்றங்களுடன் இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தைப் பலரும் பாராட்டத்தக்கதொரு நிலையமாக மாற்றுவதற்காகத் தமிழ் பிரிவினர்கள் மிக மோசமான நிலை நீக்கப் படுமென்றும் இவ்வகை முயற்சிகளில் தானீபெடுவதாகவும் கூறினார்.

இலங்கையில் புதிய நியமனங்கள்.

திரு. ஸ்ரான்லி செனதுயகா தற்காலிக பொலிஸ் தலைமை அதிகாரிப் பதவிக்கு நியமனம் செய்யப்பட்டுள்ளார்.

திரு. என். ரி. நவரத்தினு தற்காலிக புகையிரத சேவை தலைமை அதிகாரி பதவிக்கு நியமனம் செய்யப்பட்டுள்ளார்.

தமிழகத்தில் பெரும் தொலை காட்டி(Telescope).

தமிழகத்தின் மலைநகரமான குரு குரு ஊட்டியில் ஒரு புது வானொலித் தொலைகாட்டி (Radio Telescope) , டாட்டா ஆராய்ச்சி நிறுவனத்தின் சார்பில் அமைக்கப் பட்டுள்ளது. இது விண்வெளி, வானவியல் ஆராய்ச்சிக்கு ஓர் வழி காட்டியாக அமைந்துள்ளது எனலாம். நாளொன்றுக்கு இரண்டு மணி நேரத்திற்கு மேல் பணியாற்ற வல்லது. விண்வெளி மூலப் பொருள்களைக் கண்டு பிடித்து பின்னர் வானொலித் தொலைகாட்டிகளில் காட்டும் கருவிகளில் இது யிகப் பெரிது. இதன் உணர்தன்மை, யோடரல் கோள்நோக்கக்கூடத்தில் (Jodrell Bank) உள்ளதைக் காட்டிலும் நான்கு மடங்கானதாகும்.

தமிழகம் உலக நடுக்கோட்டிற்கு அண்மையில் இருக்கும் தன்மையைப் பயன்படுத்தி, இந்தியாவிலேயே, மின்னியல் கருவிகளால் உருவாக்கப் பட்டது இத்தொலைகாட்டி. இதன் ஒளித்திரை 140° கோணத்தில் சுழலும் சக்தி வாய்ந்தது. இக்கருவியின் அச்ச உலகத்தின் சுழற்சி அச்சிற்கு இணையாக இருப்பதால், கிழக்கு - மேற்கு திசையில் நாளொன்றுக்கு சுமார் ஒன்பதரை மணி நேரம் விண் வெளி இயல்புகளை ஈர்க்கும் தன்மை பெற்றுள்ளது.

இக்கருவியின் உற்பத்திக்கு உயிர்நாடியான டாக்டர் சொரூப் ஒரு சிறந்த வான இயல் கலைஞர். அமெரிக்க நாட்டில் பயிற்சி பெற்ற இவர், விண்வெளி இயலில் இத்தொலைகாட்டி ஓர் திருப்பத்தை உண்டாக்கி விட்டது என்று கூறுகிறார். தென்கோளப் பகுதியில் உள்ள மூலப்பொருள்களை ஆராயத் திட்டமிட்டுள்ளார். விண்வெளி வீரர்கள் சந்திர மண்டலத்தின் மேற்பரப்பில் விட்டு வந்த புகைப் பொருள்களால் சந்திரமண்டலத்தின் அடர்த்தி எப்படிப் பாதிக்கப் படுகிறது என்பதை அளப்பதற்கும் இத்தொலைகாட்டி பயன்படும் என்று கூறுகிறார். டாக்டர் சொரூப் அவர்கள், இக்கருவி ஓர் விஞ்ஞானப் புடைப்பு என்கிறார்.

சென்னை - திருச்சி நேரடித் தொலை பேசித் தொடர்பு.

சென்னை மாநகருக்கும் திருச்சிராப்பள்ளி நகருக்கும் இடையே நேரடி தொலைபேசித் தொடர்பு கொள்ள இன்னும் நான்கு மாதங்களில் இயலும் என கோட்டத் தந்திப் பொறியாளர் திரு. அய்யாவு கூறியுள்ளார்.

கழிவு நீர்க் கட்டுப்பாடு.

தமிழகம் முழுவதும் கைத்தொழில்கள், மற்றும் சிறு தொழில்கள் மயமாக்கப்பட்டு வருவதால், ஆற்று நீர்களின் தெளிவுத் தன்மை மிகவும் குன்றி, சுகாதாரத்தைப் பாதிக்கும் அளவிற்குப் பயங்கரமான நிலையை அடைந்துள்ளது எனப் பொதுப்பணித்துறை பொறியாளர் திரு. மாக் காண் அவர்கள் கூறியுள்ளார். சென்னை நகரில் உள்ள பக்கிங்ஹாம் கால்வாயும் கூவம் ஆறும் இதற்குச் சிறந்த சான்றுகளாகும். ஆனால் இவற்றின் நீர்கள் பொதுமக்களால் குடிநீராகப் பயன்படுத்தப் படுவதில்லை.

ஆனால் காவேரி ஆறும், வைகை ஆறும், தாம்பிரபரணி ஆறும் நீண்ட தூரம் ஓடும் ஆறுகள். வழி நெடுகிலும் உள்ள நகரங்களின் சாக்கடை முடிவிடங்களாக இவ்வாறுகள் பயன்படுகின்றன. திருச்சி நகருக்கு அண்மையில் சாக்கடைக் கழிவுகளும், அழுக்குப் பொருள்களும் காவிரியில் ஒதுக்கப் படுவதைக் காணலாம். இந்நிலை நீடிக்குமாயின் ஆற்றுநீரை பயன்படுத்தும் மக்களின் நலம் பாதிக்கப்படுவது திண்ணம்.

தாம்பிரபரணி ஆற்றின் நிலை தனித்தன்மை வாய்ந்தது. அதன் கரையோரங்களில் உள்ள சுமார் 500க்கு மேற்பட்ட சாயச்சாலைகளில் இருந்து வெளியேற்றப்படும் குளோரைடு முதலிய இரசாயனக் கழிவுகள் ஆற்றுடன் கலக்கப்படுகின்றன. இந்தக் கழிவுகள் நிலத்தில் விடப்பட்டாலும் நிலத்தைப் பாழாக்கிவிடும் என்றும் அவர் தெரிவிக்கிறார்.

தமிழ்நாடு காங்கிரஸ் கமிட்டியின் புது உபகுழுக்கள்.

தமிழக காங்கிரஸ் கமிட்டியின் வேலைத்திட்டங்களை வேகமாக்குவதற்கு 7 உப குழுக்கள் நியமிக்கப் படுமென அதன் தலைவர் திரு. ஆர். வி. சாமியநாதன் கூறுகிறார். கீதல அமைப்புக் குழுவிற்கு திரு. சாமியநாதனும் பாராராமன் குழுவிற்கு திரு. எம். பக்தவத்சலமும், இளைஞர்கள்-மாணவர்கள் குழுவிற்கு திரு. சி. சுப்பிரமணியமும் தலைமை தாங்குவர் எனத் தெரிய வருகிறது.

இலங்கையில் வேலையில்லாப் பிரச்சினைக்கு தீர்வு

கூட்டரசாங்கம் அளித்த தேர்தல் வாக்குறுதிகளை காப்பாற்று முகமாக வேலை இல்லாப் பிரச்சினையைத் தீர்த்து வைக்கும். அடுத்த சில மாதங்களில் 20,000 பேருக்கு வேலை வசதி கிடைக்கச் செய்யும். தொழில்தொழிலியின் பொறுப்பின் கீழ் தொழில் திட்டப் பிரிவு ஒன்றை ஏற்படுத்த அரசாங்கம் முடிவு செய்துள்ளது. இப்பிரிவு இயங்கத் தொடங்கியவுடன் நாடெங்குமுள்ள அரசாங்கத்தினுடனான கிணக்கங்களிலும் கூட்டுத்தாபனங்களிலும் உள்ள வெற்றிடங்கள் நிரப்பப் படுவதற்கான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படுமென வேலைவாய்ப்பு உதவி அமைச்சர் திரு.ரத்னதேசப்பிரிய சேனநாயக குறிப்பிட்டார்.

கதிர்காமம் கொடியேற்றம்.

கதிர்காமத்தில் திருவிழாவிற்கான கொடியேற்றம் யூலை நாலாம் திகதி நடைபெற்றது. யூலை பத்தொன்பதாம் திகதி தீர்த்தோற்சவத்துடன் திருவிழா முற்றுப்பெறும்.

சிங்கப்பூரில் கருச்சிதைவுச்சட்டம்.

சிங்கப்பூரில் கருச்சிதைவுச் சட்டம் சட்டபூர்வமாகியுள்ளது. ஆரும் கட்சியாகிய மக்கள் நடவடிக்கைக் கட்சிகளுள்ளேயே கடுமையான எதிர்ப்பு இருந்தது; எனினும் மசோதா 32 வாக்குகளால் நிறைவேறியது. இச்சட்டம் சிங்கப்பூர் ஆஸ்பத்திரிகளில் அடுத்த நாலாண்டு களுக்கு பரிட்சாத்தமாக அமுலிலிருக்கும். பின்னர் புனராலோசனையின் பின் மசோதா தேவையாயின் நிரந்தரமாக்கப்படும்.

வருக வருக தமிழ்த்தலைவரே!

இம்மாதம் மேற்கு நாடுகளுக்கு வரவு தரும் தமிழக முதலமைச்சர் மாண்புமிகு மு.கருணாநிதி அவர்களை லண்டன் முரசு மிகவும் மகிழ்வுடன் வரவேற்கின்றது.
தமிழர் தலைவர் தமது வரவை நல்வரவாக்கி வெற்றியுடன் தமிழகம் திரும்ப எமது நல்வாழ்த்துக்கள்.

தமிழ் சேவைக்கு நன்றி

இம்மாத முரசு இதழ் உருவாக்குவதற்கு தமிழ் சேவை புரிந்துதவிய தமிழ் அன்பர்கள் திருவாளர்கள். கு.க.சுப்பிரமணியன், ச.ம. கிழ்காந்தா, ஜே.வி.ஆனந்தஜெயராஜா, எஸ்.டி.சிவசோதி, ச.வேதநாராயணன் ஆகியோருக்கு பிரசுர நிர்வாகம் அன்புடன் நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றது. பிரசுர வேலையில் அயராது நல்லுதவி புரிந்த நுண்கலை உதவியாளர் திரு.ச.காங்கேசனாக்கும் நிர்வாகம் நன்றி தெரிவிக்கின்றது.

மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்

முன்றாவது அனைத்துலக தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு

முன்றாவது அனைத்துலக தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு இம்மாதம் 15ம் திகதியிலிருந்து 18ம் திகதிவரை பாரிசிலுள்ள காலேஜ் டி பிரான்சில் நடைபெறும். உலகின் பல பாகங்களிலிருந்தும் தமிழ் தலைவர்கள், தமிழ் ஆராய்ச்சியாளர்கள், தமிழ் எழுத்தாளர்கள், தமிழ் கலைஞர்கள் ஆகியோர் பாரிசில் வந்து குழுமுவார்கள் எனத் தெரிய வருகின்றது.

மாநாட்டு ஆராய்ச்சி விடயங்கள்

1. சங்க இலக்கியம்.
2. நவீன தமிழ் இலக்கியம்.
3. கல் வெட்டுக்களும் சிற்பக்கலையும்.
4. தமிழ்நாட்டின் வெளித்தொடர்புகள்.
5. வெளிநாடுகளில் தமிழர்.
6. தமிழும் சமஸ்கிருதமும்.

தமிழகப் பிரமுகர்கள்.

இம்மாநாட்டில் கலந்து கொள்ளும் தமிழகப் பிரமுகர்களில் தமிழக நிதியமைச்சர் திரு.மதியழகன், சிலம்பிள் செல்வர் ம.பொ.சிவஞானம், மற்றும் முன்னாள் பிரதம நிதியரசர் திரு.இராஜமன்றார் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தகும். மாண்புமிகு முதலமைச்சர் மு.கருணாநிதி அவர்கள் மாநாட்டின் கடைசி நாடில் கலந்துகொள்ள லண்டனிலிருந்து பாரிசில் செல்வார் என நம்பப்படுகிறது.

நடன விருந்து.

தென்னிந்திய திரைப்பட டைரக்டர் திரு.கே.சுப்பிரமணியத்தின் புதல்வி செல்வி பத்மா சுப்பிரமணியத்தின் நடனக் கச்சேரி ஜூலை 16 அன்று யூஎன்னெஸ்கோ ஐ.நா.க.வி கலாச்சார அணி மண்டபத்தில் நடைபெறவிருக்கின்றது. ஈழத்தைச் சேர்ந்த செல்வி வள்ளி சச்சிதானந்தாவின் நடனக்கச்சேரியும் அதே மாலை நிகழ்ச்சிகளில் இடம்பெறும். மாநாட்டை ஒட்டி இந்நிகழ்ச்சியை ஒழுங்கு செய்து நடத்தி வைப்பவர்கள் யூஎன்னெஸ்கோ உத்தியோகத்தர் சங்கத்தின் கலாச்சாரக் குழுவினரே.

லண்டன் தமிழ் சங்கப் பிரதிநிதிகள்.

லண்டன் தமிழ் சங்கத்தின் பிரதிநிதிகள் மூவர் மாநாட்டிற்கு பார்வையாளராக அழைக்கப்பட்டுள்ளனர். தமிழ்ச்சங்க நிர்வாகக் குழு அங்கத்தவரான டாக்.கே.ஆறுமுகம், திரு.வை.முத்துக்குமாரசாமி, திரு.ச.ம.சதானந்தன் ஆகியோர் மேற்படி மாநாட்டிற்கு பார்வையாளராகச் செல்கின்றனர்.

லண்டனிலிருந்து குழுவினர் மாநாட்டிற்குப் பயணம்.

தமிழ் திரைப்பட கலாச்சார சங்க ஆதரவில் 52 பேர் கொண்ட பயணக் குழுவொன்று இம்மாநாட்டை யொட்டி லண்டனிலிருந்து பாரிசிற்கு யூலை 15 அன்று செல்கின்றது. மாநாட்டில் பங்கு கொள்ளும் ஆராய்ச்சியாளர்கள் செல்வி.ஏ.முத்துக்குமாருவும், முன்னாள் டிரைக்கைப் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளர் திரு.எஸ்.தனஞ்செயராசசிங்கமும் இப்பயணக் குழுவுடன் செல்கின்றனர். தமிழ் கலாச்சார சங்கத்தின் சார்பில் அதன் பேராதரவாளரான திரு.சோ.சபாபதிப்பிள்ளையும், திருமதி.ம.சபாபதிப்பிள்ளையும் மாநாட்டிற்கு அழைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

லண்டனில் தேர் உற்சவம்.

அமெரிக்க நாட்டைச் சேர்ந்த சர்வதேச கிருஷ்ண தன்றறிவு சங்கத்தினரின் லண்டன் ராதா கிருஷ்ண ஆலயத்தினர் கடந்த யூலை 5ம் திகதி அன்று தேர் உற்சவ விழா ஒன்றை நடத்தி வைத்தனர். மாபிள் வளைவில் (Marble Arch) இருந்து ஆரம்பித்த ஐகந்நாத பகவானின் தேர் டிரபல்கர் சதுக்கம் (Trafalgar Square) வரை சென்று, சதுக்கத்தில் வழிபாட்டுக் கூட்டத்துடன் இனிது முடிவடைந்தது.

அங்கிலோ சிலோன் அழகுராணி தேர்வு.

அங்கிலோ சிலோன் கிளப்பினரின் ஆதரவில் நடைபெற்ற ஆண்டுக் கூட்டு நடவடிக்கையில் செல்வி. கமலா கசிம் என்னும் பத்தொன்பது வயதுடைய அழகி அங்கிலோ சிலோன் அழகு ராணியாகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார். இவர் தட்டச்சு, சுருக்கெழுத்து காரியதரிசியாக வேலை பார்க்கின்றார்.

யூலை 10ம் திகதி கென்சிங்டன் நகர மண்டபத்தில் நடைபெற்ற இவ்வைப்பத்தில் இங்கிலாந்தின் ஏனைய இலங்கை விமானப் பயணக் கிளப்பினரும் முதன் முறையாக ஒன்று சேர்ந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது. ஏறக்குறைய 400பேர் இதில் கலந்துகொண்டனர் எனத் தெரிய வருகின்றது.

அழகு ராணிப் போட்டியில், முன்னைய இலங்கை அழகு ராணிகள், திருமதி. ரஞ்சினி மதநாயக்க, யூலியன் பார்க்கர், இலங்கைத் துணுவரலுவலக அதிகாரியின் பாரியார் திருமதி பத்மராசா, அங்கிலோ சிலோன் கிளப் தலைவரின் பாரியார் திருமதி ராஜசிங்கம் ஆகியோர் நடுத்தரவம் வகித்தனர்.

செவ்விதியத் தலைவர்.

கனடா நாட்டிலுள்ள இரோக்கி இந்தியக்குடிகளின் செவ்விதியத் தலைவர் எம்ர்சன் என்பவர் சுவிட்சர்லாந்தேசம் சென்றுவிட்டு சில நாள் பிரிட்டனில் தங்குவதற்கு வந்தார். தங்கள் தேசமும் குடியும் ஒருதனிச் சுதந்திரதேசம் என்று சுவிட்சர்லாந்தில் பிரச்சாரம் செய்வதற்கே அங்கு போயிருந்தார். இங்கு வந்திறங்கியதும் சுங்கவரி அதிகாரிகள் அவருடைய பாஸ்போர்ட்டை காட்டும்படி கேட்டனர். அவரிடம் கனடா பாஸ்போர்ட்டை இருந்தது; எனினும் அதை அவர் காட்ட விரும்பவில்லை. அச்சடித்த காகிதம் ஒன்றில் தானும் ஐந்து வேறு குடித் தலைவர்களும் கைச் சாத்திட்ட பத்திரம் மூலம் தான் தன் ஊர் குடிப்பிரசை என்பதற்கு அத்தாட்சி காட்டினார். — மாட்டின் லோ என்னும் அங்கில நியாயவாதி அவருக்காக ஆஜராசிரியுந்தார். நீண்ட நேரம் வாதாட்டம் நடந்தது. 1814ஆம் ஆண்டின் உற்றெக் (Utrecht) நியம பத்திரம் மூலமும் ஜோர்ஜ் மன்னரின் 1763 ஆம் ஆண்டின் பிரகடனம் முதலியனவிலிருந்து இரோக்கி குடிதேசம் ஒரு சுதந்திர நாடு என்று மாட்டின் லோ விவாதித்தார். இவ் விவாதங்கள் யாவையும் தலைவர் பார்த்து புன்முறுவலித்துக் கொண்டிருந்தார். — மேலும் சொன்னார் உங்கள் முதாதையர் எங்கள் நாடாகிய கனடாவுக்கு முதன்முதல் வந்த பொழுது நாங்கள் அவர்களிடம் பஹஸ்போர்ட்டை கேட்கவில்லையே. — ஒரு சர்வ தேசக் கொள்கையைக் கடைப் பிடித்தே அவர்களை அனுமதித்தோம். இப்பொழுது நீங்கள் என்னென்னவோ பேசுகிறீர்களே. நேரம் எட்டிப் போன படியாலும் உள்குராட்சி காரியாலயத்தில் ஒருவரும் இல்லாதபடியாலும் சுங்க அதிகாரிகள் அவரை உடனே அனுமதித்து விட்டார்கள். இவரல்லவோ வீரன் !

தமிழின் சிறப்பு

— முத்தமிழ்க்காவலர் கி.ஆ.பெ.விசுவநாதம் —

4. தனிமைச் சிறப்பு.

தமிழ்மொழி ஒரு தனி மொழி. தனித்துத் தோன்றித் தனித்து இயங்கும் மொழி. அதற்கு எந்த மொழியின் துணையும் அன்றும் தேவைப்பட்டதில்லை; இன்றும் தேவைப்பட்டதில்லை.

இந்தியாவில் இன்று பேசப்பெற்று வரும் மொழிகள் அனைத்தும் இரண்டே இனங்களில் அடங்கிவிடும். ஒன்று ஆரியம்; மற்றொன்று தமிழ். தமிழுக்குத் திசை தெற்கு. மலை பொதிகை. நாகரிகம் காவிரி. ஆரியத்திற்குத் திசை வடக்கு. மலை இமயம். நாகரிகம் கங்கை.

தமிழ்நாடு தமிழர் பிறந்து, வளர்ந்து, ஆட்சி செய்து, வாழ்கின்ற நாடு. எனினும் ஒரு காலத்தில் அவர்களின் ஆட்சி இமயம் வரை பரவியிருந்தது. தமிழ் மன்னன் ஒருவனுக்கு இமய வரம்பன் எனப் பெயர். இமயத்தில் கொடி கட்டி வாழ்ந்த தமிழ் மன்னர்களும் பலர்.

ஆரியர் மத்திய ஆசியாவிலிருந்து இந்நாட்டில் குடியேறியவர். ஆரிய மொழி இந்நாட்டில் குடியேறிய மொழி. 'சதுர்மறை ஆரியம்' வருமுன் சகமுழுதும் நினைது எனப் பேராசிரியர் சுந்தரம்பிள்ளை அவர்கள், தமிழ்த்தாயை நினைந்து, வியந்து பாராட்டியுள்ள சொற்களும் இதனை மெய்ப்பிக்கவும்.

பிற்காலத்தே தோன்றிய சமயாச்சாரியார்கள் பலர் இவை இரண்டையும் ஒன்றாகக் முயன்றனர். 'இறைவனைக்கூட ஆரியமும் செந்தமிழும் ஆளு கண்டாய்' எனக் கூறியிருக்கின்றனர்.

வடக்கே ஆரியம் அங்கிருந்த பல மொழிகளிலும் பரவின. சிலவற்றை விழுங்கின. சிலவற்றை உருமாற்றிப் புதிய மொழியாக உண்டு பண்ணின. சிலவற்றைத் தன்னேடு இரண்டறக் கலக்கச் செய்துவிட்டன. 'அத்தகைய மொழிகள் பலவற்றை இன்று வடக்கே காணலாம். ஆறல் தெற்கே தமிழ் மொழிகள் சில மொழிகளைப் பெற்றன. அவை கண்டம், தெலுங்கு, மலையாளம், துளு முதலியன. 'கண்டமும் கனி தெலுங்கும் கவின் மலையாளமும் துளுவும் உன் உதிரத்து உதித்து ஏழுந்து ஒன்று பலவாயின' என்ற சுந்தரம்பிள்ளை அவர்களின் தமிழ்த்தாய் வாழ்த்திலிருந்தும் இவ்வண்மையை நன்குணரலாம்.

இம்மொழிகள்கூட மக்களின் கவனக்குறைவினால், தமிழைவிட்டுச் சிறிது விலகி வட மொழியைச் சார்ந்து வருகின்றன. சில ஆண்டுகளுக்கு முன்புவரைகூட இம்மொழிகளில் நூற்றுக்கு எழுபது, எண்பது தமிழ்ச் சொற்கள் காணப்பட்டன. வர வர 60, 50, 40 ஆகக் குறைந்து வந்து இப்போது நூற்றுக்கு 30 தமிழ்ச் சொற்கள் மட்டுமே காணப்படுகின்றன. இன்னும் சில ஆண்டுகளில் இம் மொழிகள் ஆரியத்தால் விழுங்கப்பட்டுவிடும் நிலையிலிருந்து வருகின்றன. மொழி அறிவும், வல்லாற்று உண்மையும் அறியாத சிலர் இம்மொழிகள் ஆரியத் துறந்தே வந்தன' என்றும் கூறிக்கொண்டிருக்கின்றனர். அந்த அளவுக்கு அம்மொழிகள் அழிந்து கொண்டிருக்கின்றன.

ஒரு மொழியின் தாய் மொழி எது என்பதை? எவரும் எளிதில் அறியமுடியும். அதற்குத் துணை புரிபவை மூன்று..

1. அம்மொழியின் உயிர் எழுத்துக்கள்.

2. எண்ணுகின்ற எண்கள்.

மக்கள் உறுப்புகளின் பெயர்கள்.

இம்மூன்றும் ஆராயத் தொடங்கினால் உண்மை தாறுகவே வெளிப்பட்டுவிடும். எடுத்துக் காட்டாக முதல் மலையாள மொழியை ஆராய்வோம். அதன் உயிர் எழுத்துக்கள் அ—முதல் ஓ—வரை; அனைத்தும் தமிழ் எழுத்துக்களே. ஒன்று, இரண்டு, பத்து, நூறு என எண்ணும் எண்கள் அனைத்தும் தமிழ் எண்களே. மக்கள் உறுப்புகளில் தலை, நெற்றி, மயிர், கண், முக்கு, காது, வாய், நாக்கு, பல், உதடு, தொண்டை, கழுத்து, கை, நெஞ்சு, வயிறு, தொடை, கால், விரல், நகம் முதல் தோல் எழும்புவரை யாவும் தமிழ்ப் பெயர்களே. இன்னும் பார்க்க வேண்டுமானால் மலையாள மொழியில் வலிந்து ஏறிக்கொண்டிருக்கின்ற வட சொற்கள் சிலவற்றை நீக்கிவிட்டால் மீதியுள்ள அனைத்தும் தமிழ்ச் சொற்களாகவே காட்சி யளிப்பதைக் காணலாம். கண்டம், தெலுங்கு, துளு முதலியனவும் இப்படியே. ஆகவே, இம் மொழிகள் வடமொழியிலிருந்து தோன்றியவை எனக் கூறுவது சிறிதும் பொருந்தாததாகும்.

பிறமொழிகளின் மீது ஆதிக்கம் செலுத்தவிரும்பும் அரியர் அம்மொழிகளில் தங்களின் சொற்களைத் திணித்தனர். அதற்கு முன்னோடியாக அவர்களின் ஐ, ல, வ, உ, எ, ன்ற வடமொழி எழுத்துக்கள் ஐந்தையும் திணித்தனர். வெற்றி பெற்றனர். பாவம், முடிவில், அவர்கள் கண்டது தோல்வியே.

கடந்த நூற்றாண்டில் அவர்கள் தமிழை விழுங்கி வெற்றிபெற்றுவிடுவோம் என்று கூட நம்பினர். பிறமொழிச் சொற்கள் தமிழில் கலந்தால்தான், பிற மொழி எழுத்துக்கள் தமிழ் எழுத்துக்களோடு சேர்ந்தால்தான் தமிழ்மொழி வளரும்' என்ற பொய்யான கூற்றை நமது மூன்றோர்களில் சிலரும் நம்பியிருப்பதும் அவர்களுக்கு மகிழ்வைத் தந்தது. ஆங்கிலேயரின் காலத்தில் பதவியில் இருந்தவர்களில் பெரும்பான்மையோர் அவர்களே ஆதலின், 'மென்', 'உமென்' என்பதைக்கூட 'ஆண்', 'பெண்' என எழுத விரும்பாமல், 'பருட்கள்கள்', 'பிற்கள்' என்றே எழுதி தமிழ்ச்சொற்களை அழிக்க முனைந்தனர். என்னும் தமிழ்நூல்கள் பலர் இவற்றைத் துணிந்து எதிர்த்ததால் அவர்களின் எண்ணம் அடியோடு வீழியது.

இத்துறையில் எவர் ஏதனையுமின்றித் தனித்து நின்று தமிழ் மக்களுக்கு ஒரு புது வழிகாட்டி வெற்றி பெற்றவர் மறைமலை அடிகளே யாவார். இன்றேல் தமிழும் பிறமொழிகளைப் போல அரியத்தோடு இரண்டறக்கலந்து அழிந்துபோயிருக்கும். 'தனித் தமிழ்நடை' என்பது அவர் திருப்பி விட்ட ஒரு பெருந்திருப்பம். அந்நடை 'மறைமலையடிகள் நடை' என்ற பெயரையும் பெற்றுவிட்டது தமிழ் உள்ளவரை மறைமலையடிகளின் பெயரும் இருந்தே தீரும்.

சில அணிகளுக்கு முன்புவரை கூட திருமண அழைப்புக்களில் விவாகம், மூசுரீத்த, பத்திரிகை, வருஷம், மாஸம், தேதி, சிரஞ்சீவி, சௌபாக்கிஷவதி, நிச்சயம், இஷ்ட, பித்திர, பந்து, ஐன, லமேதராக, விஜயம் செய்யு, வருடார்களே, ஆசர்வதிக்க, பிரார்த்திக்கிறேன் என்ற சொற்கள் காணப்பெற்றன. இப்பொழுது இச்சொற்கள் அனைத்தும் விலக்கப்பெற்று தனித்தமிழ்ச் சொற்களாகிய திருமணம், அழைப்பு, ஆண்டு, திங்கள், நாள், திருவாளர், திருச்செவ்விய, உறுதி, உற்றார், உறவினர், வந்திருந்து, மணக்கக் களை வாழ்த்தி, அருள் வேண்டுகிறேன் என்பவை காணப்பெறுகின்றன.

தலைவர், சொற்பொழிவாளர், செயலாளர், பொருளாளர், நன்றிகூறல் என்பவைகளை யெல்லாம் வடமொழியினர் அக்கிராசகுதிபதி, பிரசங்கியார், காரியதரிசி, பொக்கிஷதாரர், வந்தனோசாரம் என்றெல்லாம் மாற்றிக்கூறி, அதைத் தமிழ் எனவும் கூறி, ஏமாற்றித் திணிக்கப் பார்த்தனர். இக்காலத் தமிழ் மக்களின் விழிப்புணர்ச்சி அதைத் தவிடுபொடியாக்கி விட்டது.

தமிழ் எழுத்தாளர், மறுமலர்ச்சி எழுத்தாளர் என்ற போர்வைகளைப் போர்த்திக்கொண்டு சில தமிழ் எழுத்தாளர்கள், 'மன்னன் தன் தோள்களில் மலர் மாலைய அணுது பல்லக்கு ஏறி ஊர்வலம் வந்தான்' என்ற சொற்றொடரை ராஜன் தன் புஜங்களில் புஷ்யவறாரங்களைச் சூடிக்கொண்டு ரதம் ஏற்பு பவனி வந்தான் என எழுதி அவ்வாறு எழுதினால்தான் தமிழ் வளரும் என்று கூட உளறி, தமிழ்ப்புலவர்களின் எதிர்ப்பை மட்டுமல்ல, பொழுதுமக்களின் எதிர்ப்பையும் பெற்று அழிந்து ஒழிந்து போயினர். இவை அனைத்தும் தமிழோடு அரியம் புரண்ட கதை.

1938-ல் சென்னைக் கடற்கரையில் இரு கல்யாணிமாணவர்கள் எனக்கருகில் நின்று பேசிக் கொண்டு நின்றனர். 'என் தம்பி சென்ற வாரம் கடற்கரைக்கு வரவில்லை?' என்று ஒருவன் மற்றொருவனைக் கேட்டான். 'ஆனால் அவன் கேட்டது ஏன் பிரதர் லாசிட் வீக் பீச்சுக்கு வரவில்லை?' என்றுதான் அதற்கு மற்றவன் வரலாமென்றுதான் புறப்பட்டேன். தாயாரும் வருவதாகப் புறப்பட்டார்கள். அதனால் நின்று விட்டேன் எனக் கூறினான். ஆனால் அதை 'வரலாமென்றுதான் லீடார்ட் பண்ணினேன். மதரும் பாலோ பண்ணினேன். பீமலீக்களை அழைத்து வர்ரது நான்சென்ல் என்று லீடாப் பண்ணிட்டேன் பிரதர்! என்றே கூறினான். 'இதுவா தமிழ்? இது ஆங்கிலம் தமிழோடு கட்டிப் புரண்ட கதை!'

அ. இர. அத்தா மாடமே முணுகாக ரத்தாம். நீ எடுத்துக்கிட்டு பகட்கொ துகாண்டு ஜாகோ, எக்காஸ்கு புளிப், எக்காஸ்கு உப்புப், எக்காஸ்கு மீனாடுப், வாங்கிக்கிட்டு பகடுகொ ஜல்தி டுடிவா! என்று சிலர் பேசுகிறார்கள். இது இந்துஸ்தானியும் தமிழும் கட்டிப் புரண்ட கதை.

தமிழுக்கு உள தனித்தன்மை போல வடமொழிக்கும் ஒரு தனித்தன்மையுண்டு. "ஓம் கதல் பலம் சமர்ப்பியாயி, தாம்புலம் சமர்ப்பியாயி, நாரிகேளம் சமர்ப்பியாயி, கந்தம் சமர்ப்பியாயி என அரிச்சிக்கும் பொழுது அம்மொழியின் தனித்தன்மையில் ஓர் அழகும், அதன் ஓசையில் ஒரு இனிமையும் காணப்படுகிறது. அதைவிட்டு ஓம் பிளாண்டைப் புருட் சமர்ப்பியாயி, பெட்டல் அண்ட் நட சமர்ப்பியாயி, கோகண்ட் சமர்ப்பியாயி, சாண்டல் சமர்ப்பியாயி ! எனக் கூறினால் அங்கிலத்திற் குத்தான் என்ன பெருமை? வடமொழிக்குத்தான் என்ன பெருமை? என்பதைச் சிந்தித்துப் பார்த்தாக வேண்டும்.

" பிறமொழிச் சொற்களைக் கலந்தால்தான் தமிழ் வளரும் " என்பது உண்மைக்கு மாறானது அது !. கற்களைக் கலந்தால்தான் அளிச் வளரும் ! என்பதைப் போன்றது. தமிழ் வளர வேண்டிய நிலையில் இல்லை. அப்படியே வளர்க்கவேண்டுமானால் தற்கு விவர்கள் தேவையே இல்லை. ய என்னில் தமிழ் பல்லாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தோன்றி இன்றும் இளமை குன்றுவருந்து எடுத்து வசிக்கவும், பேசுக்கவும், லக்கிய உலகமும் சிறந்துவிளங்கிவருகின்ற மொழி.

எந்த ஒரு மொழியாவது இன்று வளர்க்கவேண்டிய நிலையில் உள்ளதா? என்றால் அதற்கு சமஸ்கிருதம் என்றே விடை வரும். அதுதான் இன்று பேச முடியாமலும், உலக வழக்கு அழிந்தும் எழுத்தோடு நிற்கும் மொழி, அது மீண்டும் உயிர் பெற்றுப் பேச்சு வழக்கிலும் வரவேண்டுமானால் அதை வளர்த்துத்தான் ஆகவேண்டும். அதற்குப் பிறமொழிச் சொற்களும், வேற்றுமை உருபுகளும், எழுத்துக்களும், ஒலிகளும் கட்டாயம் தேவைப்படும். அதையும், அம்மொழியினர் வேண்டுமானால் வரும் பீடல். சேர்த்துக்கொள்ள முயலலாம். அதுவும் அவர்கள் விரும்பினால்தான், அவர்களைக் கட்டாயம் படுத்த எவருக்கும் உரிமையில்லை.

தமிழின் சிறப்பைக் கெடுக்கவேண்டும் என்ற கெட்ட எண்ணம் கெடாண்ட தமிழ்ப் பகைவர்கள் சிலர் " தனித் தமிழ்ச் சொற்கள் சிலருக்குப் புரியவில்லை. ஆதலால் புரியும் தமிழில் எழுதுகிறேன் " எனக்கூறிப் பிறமொழிச் சொற்களை வேண்டுமென்றே புகுத்தித் தமிழை அழித்து வருகின்றனர்.

புரியும் மொழி, புரியா மொழி என எந்த மொழியிலும் இல்லை. ஒரு மொழி புரியவில்லை என்றால் அவன் அந்த மொழியைப் படிக்கவில்லை என்பது பொருள். தமிழ் தெரியவில்லை, புரியவில்லை என்றால் தமிழைப் படிக்காதே விட்டு நீயும் தமிழைப் படிக்காமல், தமிழ் அறியாதவனுக்குப் புரியும் படி எழுதுகிறேன் என்றால் அது எப்படி நியாயமாகும்? அப்படி எழுதினும் அது ஒரு புது மொழியா யிருக்குமேயன்றி எப்படி தமிழ் மொழியாகவிருக்கும்? இக்கூற்ற நல்லறிஞர்களால் நகைத்து ஒதுக்க தக்கதாகும்.

அட்காக் கமிட்டி, லோக்சபா, ஜாதிபதி, மஜ்லிஸ், ஆகாசவாணி எல்லாம் புரியும்போது தமிழனுக்குத் தமிழ் புரியாது எனக் கூறுவது வெட்கக்கேடானது. ஆங்கிலச் சொற்களையும், வட மொழிச் சொற்களையும் நன்கு உச்சரிக்கும் தமிழனுக்குத் "தமிழ் உச்சரிக்க வராது" எனக் கூறுவது மானக்கேடானதாகும்.

தமிழ் சொல்லளம் மிகுந்த மொழி. புதிதாகக் கலைச்சொல்லை உருவாக்கவும் ஏற்ற மொழி. டிரயில், சைக்கிள் என்பன நம் நாட்டுப் பொருள்களல்ல. அதற்குத் தமிழில் புதுகவண்டி, மிதிவண்டி என மிக எளிதாகப் பெயரிட்டுவிட்டனர். " அண்டர்-சிரவுண்டு டிரையினேஜ் " என்பதற்கு என்ன பெயரிடலாம் என எண்ணிக் கொண்டிருந்தேன். தமிழும் ஆங்கிலமும் அறியாத கொல்லிமலை யிலிருந்து வந்த பட்டிக்காடு நண்பர் ஒருவர் நகரில் பல இடங்களில் குழிவெட்டியிருப்பதைப் பார்த்து " இங்கு என்ன, புதைசாக்கடை " போடுகிறார்களா எனக் கேட்டதும் வியந்து பேசினேன். எத்தனையோ கலைச் சொற்களை உருவாக்கலாம். உருவாக்க முடியும். அதற்கு எந்த மொழியின் னுணையும் தேவையில்லை. இதுகாணும் கூறியவற்றால் தமிழ் தனித்து வியங்கிவரும் ஓர் உயர் தனிச் செம்மொழி என நன்கறியலாம்.

தொற்று நிகழ்ந்த தனைத்தும்
அறிந்துள்ள தொல்புவி வாணர்களும் - இவள்
என்று பிறந்தவள்? என்றறியாத
புயல்பிள்ளை எத் தமிழ்த்தாய்!
-- அடுத்த இதழில் தொன்மைச் சிறப்பு. --

சட்ட ஆய்வு

வினா

அஞ்செலா தர்மவரோதயம் லுட்டன் நகரில் தன் கணவனுடன் வசித்து வந்தாள் கணவனுடைய சம்பந்தியம் சீவியம் நடத்திய போதாமையினால் அவர்கள் இருவரும் சேர்ந்து ஒரு நினைப்புக்கடையை நடத்தி வந்தார்கள். அக்கடை கணவனின் சொந்தப் பணத்திலிருந்து தொடங்கப் பட்டது. மாலை நேரங்களில் தர்மவரோதயம் கடையில் வேலை பார்ப்பார். கணவன் ஆலவகத்திற்கு போடும் பகல் நேரத்தில் அஞ்செலா கடையில் வேலை பார்ப்பார். இதனால் கடையிலிருந்து சொற்ப இலாபம் கிடைத்தது. வருடங்கள் பல சென்றபின் தர்மவரோதயம் தனது ஒரு வருமான சேமிப்புப் பணத்தைக் கொண்டு ஒரு வீட்டை ஈட்டுக் கடனில் வாங்கினார். அவ்வீட்டில் இரு வருடம் இருந்த பின்னர் கணவனுக்கும் மனைவிக்கும் பிரிவு ஏற்பட்டது. மனைவி வீட்டை விட்டு வெளியேறிய பின் தர்மவரோதயம் வீட்டை விற்பதற்கு ஆவன செய்ய ஆரம்பித்தார். வீட்டின் ஒரு பாகத்தில் தனக்கு உரிமை உண்டென்று கூறி அஞ்செலா வழக்கு வைத்தாள். வீடு மனைவியின் பெயரில் இல்லாதது மாத்திரமன்று வீட்டு முதலீட்டில் ஒரு பகுதி கூட கொடுக்கவில்லை என தர்மவரோதயத்தின் நியாயவாதி விவாதித்தார். நீங்கள் நீதியரசராயிருந்தால் இப்பிரச்சினையை எப்படித்தீர்ப்பீர்கள்

—பெயர்கள் கற்பனை—

— தீர்ப்புக்கு 26ம் பக்கம் பார்க்கவும்— — பாரிஸ்டர்.

லண்டன் முரசு முகப்பு அட்டை

முரசின் பேராதரவாளர் இலங்கை தீனபதி ஆசிரியர் எஸ்.டி. சிவநாயகம் அவர்களின் ஆதரவுடனும் ஈழத்து ஓவியர் ஹா அவர்களின் புதிய முகப்பை நாம் பிரசுரிக்கிறோம். அவர்களுக்கு எமது உளம் கனிந்த நன்றி உரித்தாகும்.

முரசில் தொடர் கதை

ஆவணி லண்டன் முரசு இதழிலிருந்து மேற்கு நாட்டு தமிழ் எழுத்தாளர் தம்பி எழுதிய கனவில் கண்டேன் தொடர் கதை ஆரம்பமாகும்.

லண்டன் முரசு வாசகர்களுக்கு கலைமகள் சஞ்சிகை

லண்டன் முரசு வாசகர் சிலரின் வேண்டுகோளுக்கிணங்க கலைமகள் யுலை திங்கள் இதழை வரவழைத்து அனுப்பியுள்ளோம். கலைமகள் தமிழ் திங்கள் இதழ் முரசு சந்தாதாரருக்கு பிரத்தியேகமாக எடுத்துத் தரப்படும், என தெரிவிக்கின்றோம்.

சந்தா விபரம் முரசு சந்தாதாரருக்கு மட்டும்.

தனிப் பிரதி — 2/6 அஞ்சல் செலவு உட்பட.

6. மாத சந்தா— 15 விலிங் ,, ,, ,,

அன்புள்ள சூசிரியருக்கு

ஆங்கிலேய மாநகரில் ஐரோப்பியர்களின் மத்தியில் இருந்து கொண்டு அருந்தமிழ் மொழியில் மாத இதழ்களைத் தொடர்ந்து வெளியிட்டு தமிழ் பத்திரிக்கை சகாப்தத்தில் புதியதொர் அத்தியாயத்தை தொடங்கிவிட்ட உங்களை என்னால் பாராட்டாமல் இருக்க முடியவில்லை. . . . லண்டன் முரசு இதழினை உலகின் பல பாகங்களிலும் உள்ள தமிழ் மக்களும் கண்டு களிக்க ஏற்பாடு செய்தல் வேண்டும். கொழும்பில் நான் எத்தனையோ இடங்களில் தேடி அலைந்தேன். முடிவு ஏமாற்றமாய் முடிந்தது. . . . லண்டன் முரசு மூலம் லண்டன் நகரைப்பற்றி உலகவாழ் தமிழர் அறிந்துகொள்ள வழி செய்தல் வேண்டும். அதேபோல், உலகத் தமிழ் மக்களின் நிலை, வாழ்க்கை, சலாச்சாரம், என்பனவற்றை லண்டன் மக்கள் அறிந்துகொள்ள வழி செய்தல் வேண்டும். இச்சேவையை லண்டன் முரசு புரியுமாய் இருந்தால் உலகில் வேறெந்தப் பத்திரிக்கையும் புரிந்திடாத சேவை என்றே சொல்வேன். . . . யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்.

இறக்குவாளை வாசகர் சங்கம்,
இறக்குவாளை, இலங்கை.

வாழிய நற்றமிழ்.

ச. ஆனந்த்.

இங்கு வெளிவந்து கொண்டிருக்கும் தனபதி தமிழ்த் தினசரி இதழின் மூலம், தேனிணுயினிய செய்தியொன்றை அறிந்தேன், லண்டன் நகரிலிருந்து - தமிழ் மணம் பரப்பப்படுவதற்க - ஆம் லண்டன் முரசு - என்னும் தங்களுக்கு பத்திரிகை மூலம் - உலகெங்கும் பரந்து வாலும், பண்டை மொழியாம் தமிழ் மொழியின் மைநதர்களின் இதயமெல்லாம் குளிர வைத்து விட்டீர்கள்.

எட்டியாந்தோட்டை, இலங்கை.

சி.கே.முருகேசு.

லண்டன் முரசு மாத இதழ் பற்றி எங்கள் ஊர் தினசரியான தமிழ்நேசனின் மதிப்புரை பகுதி வாயிலாக அறிந்தேன். மகிழ்ந்தேன். நம் தமிழ்மொழி தமிழர்கள் இருக்கும் இடமெல்லாம் ஆல விழுது போல் படர்ந்திருப்பது கண்டு பெருமையடைகிறேன்.

பிறங்கு, மலேசியா.

ஆரு.கலையரசு.

லண்டன் முரசு கண்டேன். பாலையில் பசுஞ்சோலையைக் கண்டதேபோன்று மகிழ்ச்சி மிக்க கொண்டுள்ளேன். ஓவேந்தர் காலத்தைத் தமிழரின் பொற்காலமெனலாம். அக்காலத்தே தமிழர் பிறநாடுகளில் வணிகராய் மட்டுமின்றி சிறப்பாகத் தமிழ். நாகரீகத்துவராகச் சிறப்பு தேர்னர். இடையில் தமிழர் அரளிமுந்தனர். தமிழும் அரியணை இழந்தது. வெளிநாட்டிலுள்ள தமிழரும் சிறந்து சிறப்புக்குன்றி அவதிக்ஞர்நாகரீகம் நேர்ந்தது. தமிழன்னை இன்று மீண்டும் அரியணையில் அமர்ந்துள்ளார். இந்நேரத்தில் தங்களின் புதிய முயற்சி வெல்க. இலண்டன் முரசு தமிழரின் நாகரீகத் திறஞ்சு சூதுபுறகப் பணியாற்றியாவர ஒத்துழைப்பும் ஆதரவும் கிட்டும் என்பதில் ஐயமில்லை இலண்டன்.

ப. மகாலிங்கம்.

லண்டன் முரசு பற்றிய செய்தி கேட்டு அளவிலா மகிழ்ச்சி. இது ஓர் பெருந் தொண்டு. உலகெலாம் பரவிய தமிழர் இயக்கத்தின் கண்காட்சியில் லண்டன் பிரிவில் இடம்பெற தங்கள் பத்திரிக்கையை அனுப்பிவைக்க வேண்டுகிறேன்.

உலகெலாம். பரவிய தமிழர் வாழ்க. உங்கள் முயற்சி வெல்க.

கண்டி, இலங்கை.

இரா.கனகரத்தினம்;

அமைப்பாளர்

உலகெலாம் பரவிய தமிழர் இயக்கம்.

இங்கிலாந்தின் தலைநகரான லண்டன் மாநகரிலிருந்து லண்டன் முரசு என்னும் திங்கள் இதழ் வெளிவருவது கண்டு ஆச்சரியமும் சந்தோஷமும் அடைந்தேன்.

கோலா வம்பூர், மலேசியா.

ஆர்.நாராயணசாமி.

தமிழ்நே தலை நிமிர்ந்து நில்லா என்ற கூற்றை நிரூபிக்கும் வகையில் தாங்கள் ஆங்கில நாட்டிலே ஒரு தமிழ் சஞ்சிகையை வெளியிட்டு இருப்பது எனக்குமட்டுமல்ல தமிழ் பேசும் ஒவ்வொருவருக்கும் மகிழ்ச்சியை உண்டாக்குகிறது தமிழின் பெருமையை எடுத்துக் காட்டுகிறது. தமிழ் மேல் ஒரு பற்றை உண்டாக்குகிறது.

நாவலப்பிடியா, இலங்கை.

பு.ஜெயினால் ஆப்டன்.

லண்டன் மாநகரில் ஒரு தமிழ் பத்திரிக்கை வெளிவருவதில் ஒவ்வொரு தமிழனும் மகிழ்ச்சியடைவதில் வியப்பில்லை.....

எனக்கு வெளிநாட்டில் வசிக்கும் தமிழர்களின் நட்பு தேவை கடிதமூலமாக ஆகையால் லண்டன் முரசு பத்திரிக்கையில் என்னுடைய விலாசத்தை வெளியிடும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன். பிறங்கு, மலேசியா.

ஆர்.கந்தசாமி.

ஆ.ர்.: ஆவணி இதழிலிருந்து முரசு பேறு நண்பர் வட்டம் என்றொரு பகுதி ஆரம்பமாகும்— அப்போது தங்கள் விபரங்களை பிரசுரிப்போம்.

இலண்டன் மாநகரில் இருந்து இப்பத் தமிழ் மொழியிலே பத்திரிக்கை வெளியிடும் மாபெரும் வெற்றிச் செய்தியை அறிந்தேன். அளவில்லா மகிழ்ச்சி கொண்டேன்.

அப்பத்திரிக்கை எப்படியிருக்கும் என அறிந்திட அளவிலா ஆர்வமுடன் துடித்துக்கொண்டிருக்கிறேன். இலண்டன் வாழ் எம் தமிழ் சகோதர, சகோதரிகளின் எழுத்தார்வம் எப்படிப்பட்டது என்று அறிந்திட ஒவ்வொரு வினாடியும் துடித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

தெனியாய, இலங்கை.

வி.சி.விக்டர்.

தங்கள் முயற்சி மென்மேலும் வளர்ந்தோங்கி வெற்றியடைய எல்லாம் வல்ல இறைவனைப் பிரார்த்திக்கிறோம்.

நாவலப்பிடியா, இலங்கை.

நா.அருமைநாயகம்,
ஆத்மஜோதி நிலையம்.

தங்கள் பணிக்கு ஆதரவும் ஒத்துழைப்பும் தரும் தங்கள் கௌரவ உதவியாளருக்கும் இலண்டன் தமிழ் மக்களுக்கும் இலங்கையின் கண்டி வாழ் தமிழ் மக்கள் சார்பாகவும், தமிழன்னை யின் சார்பாகவும், எனது நன்றியறிதலைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

லண்டன் முரசு அறநெறி வழுவாது பல்லாண்டுகாலம் சேவைசெய்ய வேண்டுமென இறைவனை இறைஞ்சுகிறேன். கண்டி, இலங்கை.

க.கணேசன்.

தினபதி நாளிதழ் மூலம் லண்டன் முரசு பற்றி அறிந்தது முதல் அதனை வாசித்து மகிழ வேண்டுமென என் மனம் சதாவும் அவாவுற்றவண்ண யிருக்கிறது.

அன்புடையார் எல்லாம் பிறர்க்குரியர் என்பதற் கொப்ப எனக்கு தங்கள் ஓரிதழ் மறவாமல் அனுப்புவிர்களென ஆவலுடன் எதிர் பார்த்திருக்கிறேன்.

யில்லிவ, காலி, இலங்கை.

செல்வி.அமீனு காஸிம்.

கடல்கடந்து வாழும் தமிழர்கள் தன்மொழியால் ஒன்றுபட்டு வாழ்ந்து, பாரதியின் கனவை நனவாக்கி, அன்னியர்களுக்கும் தன் அன்னைமொழியாம் தமிழ்மொழியின் கலை, இலக்கியம், இலக்கணம் முதலிய வளங்களையும் உயர்த்தனமையையும் எடுத்துக்காட்டி, ஆங்கிலநாட்டிலும் தமிழ் மொழி ஏற்றம் கொண்டுத் திகழ லண்டன் முரசு என்ற பத்திரிக்கையை நடத்துதல் கண்டு மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். புனிதமான இத்தமிழ்த்தொண்டு வளர்ந்து உயர எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டுகின்றேன்.

குருவராயப்பேட்டை, வடார்க்காடு மாவட்டம், தமிழ்நாடு.

கு.மு.கணேசன்.
மங்கலங்கிழார் தமிழ் இலக்கிய மன்றம்.

ச. தருட்சயராசசிங்கம். M.Litt (Annm)., Dip in Ling(Edin)

சிரேட்ட தமிழ் விடுவரையாளர்
இலங்கைப் பல்கலைக் கழகம்

புதுடில்லியில் 1964ம் ஆண்டு சனவரித் திங்களில் நிகழ்ந்த உலகக் கீழ்த்திசையறிஞர் மாநாட்டில் உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி மன்றம் (International Association of TAMIL Research) என்னும் நிறுவனம் முதன்முதலாகப் பேராசிரியர் ஜீன் பிலியோசாவைத் தலைவராகக்கொண்டு நிறுவப்பட்டது. இம்மன்றம் அதரவில் உலகின் பல்வேறு பகுதிகளிலும் ஈராண்டிற்கு கொழுமுறை தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடுகளைக் கூட்டித்தமிழை வளர்ப்பதென முடிவுசெய்யப்பட்டது. அம்முடிவின் விளைவாக முதலாவது உலகத் தமிழ் மாநாட்டு நிகழ்ச்சிகள் கலாலம்பூரில் மலேசியப் பல்கலைக்கழகத்தில் 1966ஆம் ஆண்டு ஏப்ரல் 15ந்தேதி தொடக்கம் 22ந்தேதிவரையும் நடைபெற்றன. இரண்டாவது உலகத்தமிழ்மாநாட்டு நிகழ்ச்சிகள் சென்னைப் பல்கலைக்கழகம் பற்றிணை விழா மண்டபத்திலும் தீவுத்திலில் அமைக்கப்பட்ட பூம்புகாரிலும் 1968ஆம் ஆண்டு சனவரி 3ந்தேதி தொடக்கம் 11ந்தேதிவரையும் நிகழ்ந்தன. இவ்விரு மாநாடுகளிலும் பங்குபற்றிய எனக்கு இத்திங்கள் பாரிசில் கீழ்த்தேசமொழிக்கல்லூரியில் நிகழவிருக்கும் முன்றாவது உலகத்தமிழ்மாநாட்டு ஒழுங்குகள் புதுமைவாய்ந்தனவாகக் காணப்படுகின்றன. அப்புதுமைகள் வரவேற்கத்தக்கனவே. முதலிரு மாநாடுகளும் தமிழர்வாரும் இடங்களில் நடைபெற்றன மலேசிய மாநாட்டிற்கென இரப்பர் தோட்டத்தொழிலாளிகள் தாம் நெற்றிவெயர்வை சிந்த உழைத்த பணத்தில் சிறுமதோறும் கணிசமான தொகையை உதவினர். பொதுமக்களும் நிறுவனங்களும் பெரும்பொருள் உதவினர். சென்னை மாநாட்டிலும் தாய்மொழிப் பற்றுக் காரணமாகப் பெருந்தொகையான பணம் திரட்டப்பட்டது. ஈரிடத்திலும் வெளிநாட்டு அறிஞரை வரவேற்பதில் பொதுமக்கள் பேருக்கம் கொண்டனர். போதிய பணயிருந்தமையால் மாநாட்டிற்கு கலந்துகொள்ளும் பிரதிநிதிகள், பார்வையாளர்கள், முதலியோர்க்குத்தங்கும் வசதிகள், விருதுகள், களியாட்டங்கள், சுற்றுலாக்கள் முதலியன சிறப்பாக ஒழுங்கு செய்யப்பட்டன. தமிழரின் விருந்தோம்பும் பண்பினையும் அவர்களின் தனித்துவ நாகரிகச்சிறப்பினையும் மேலுடையறிஞர் அறியும் நல்வாய்ப்பினையும் இவ்விரு மாநாடுகளும் உண்டாக்கின. இவற்றில் கலந்து கொண்ட அறிஞர்களின் தொகையும் பெருமையுடையது. பிரதிநிதிகளின் சிலரின் பயணச் செலவினையும் மாநாட்டு ஏற்பாட்டாளர் ஏற்றனர்.

தமிழருக்கு இன்னல் பல்கோணத்திலும் விளைவிக்கப்படுகின்றதென உணரப்பட்ட குழுவிலே உணர்ச்சிவசூழும் தணியாததமிழ்ப்பற்றும் கொண்ட தமிழ்மக்கள் வாழும் குழுவிலே முதலிரு மாநாடுகளும் நடைபெற்றன. பத்துப்பாட்டிலொன்றாகிய குறிஞ்சிப்பாட்டுக் கபிலரெனும் தமிழ்ப்புலவரால் ஆரிய அரசன் பிரகத்தனுக்குத் தமிழ் அறிவித்தற்பொருட்டுப்பாடப்பட்டது. இத்தமிழ்ப்புலவர் நோக்கில் இவ்விருமாநாட்டு நிகழ்ச்சிகளின் கலந்தோர் தூய்மை தம்முள்ளேயும் செய்துவந்தவற்றை எடுத்துக்காட்டினர் அனால் முன்றாவது மாநாடு இச்சூழலில் நோக்கியிருந்து வேறுபட்டது மொழிக் காழ்ப்பு, விருப்பற்றநிலையில் தமிழின் சிறப்பினை உணர்ந்து தம் சிந்தனையிலே அதன் உறவை வளர்த்து வரும் மேலுடைய அறிஞர் உலக அரங்கில் தமிழின் வளர்ச்சியினை புழைத்தீர்காலத்தினையும் மதிப்பிட்டுத் திட்டமிடப் பாரிசில் கூடுகின்றனர். முன்னையமாநாட்டுச் சிறுசிறுபுகளோ விழாக்களோ மாமாநாட்டில் இல்லை. இம்மாநாட்டில் மேலுடையதமிழ்றிஞர் தமிழ்க்குத்தாம் எவ்வகையில் தொண்டாற்றுவருகின்றனர் தொண்டாற்றுகிறதையும் என அங்குகுவோருக்குத் தெரியப்படுத்தவருகின்றனர்.

கற்றோர் குழுவிலே, முன்னைய மாநாடுகள்கூடிய காலத்தினவிடக் குறுகிய காலமாகிய நான்கு நாட்களில் நிலையான பெறுபெற்றினைத் தரக்கூடிய மாநாட்டு நிகழ்ச்சிகளைப் பாரிசுக் கீழ்த்திசை மொழிக்கல்லூரியில் நிகழாமாறு மாநாட்டு ஏற்பாட்டாளர், சிறப்பாகப் பேராசிரியர்கள் ஜீன் பிலியோசா, தவத்திரு தனிநாயக அடிகள், கலாநிதி கமெல் சிலபில், கலாநிதி ஆர். டி. ஆடர் ஆசியோர் ஒழுங்குசெய்துள்ளனர். இந்நால்வரின் பன்மொழிப்புலமையும், தமிழ் ஆராய்ச்சிப்புலமையும் தமிழார்வம் செயலாற்றும் திறமையும் ஏற்கனவே நிகழ்ந்தமாநாடுகளிற்கலந்துகொண்டோர் அறிந்தவையே. மேலுடைய வல்லுநரின் இணைய நாடத்தக்க துறைகளான தற்காலஇலக்கியம், கடல்கடந்ததமிழர், கல்வெட்டு அகழ்பொருள் ஆசியனபுற்றிய ஆய்வு, தமிழரின் பிறநாட்டு வாணிகத்தொடர்பு, வடமொழியும் தமிழும் ஆசியனவே முன்றாவது மாநாட்டின் நிகழ்ச்சிகளுக்குப் பொருளாகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளன.

பிரெஞ்சுமொழிக்கும் தமிழுக்கும் பிரெஞ்சுநாட்டினர்க்கும் தமிழுக்கும் ஏற்பட்டுள்ள தொடர்பு இன்று நேற்றயது அன்று. 16, 17, 18ஆம் நூற்றாண்டுகளில் சிறுக்கு ஆசியநாடுகளுக்கு வந்த சமயத்தொண்டர் பட்டியலே நோக்கின் இவ்வுண்மை புலப்படும். திருக்குறளைத்தமிழ்மொழியிலிருந்து பிரெஞ்சுமொழியில் பெயர்த்த ஏறியல்என்பவொ அறியாதார் உளரோ. புதுச்சேரியும் காரைக்காலும் பிரெஞ்சு ஆட்சிக்குட்பட்ட காலத்தில் தமிழுக்கும் பிரெஞ்சுக்கும் உள்ள தொடர்பு நன்றி வளர்ச்சியடைந்தது. தமிழ்-பிரெஞ்சு அகராதி, மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள் முதலியன எழுந்தன.

இந்து சமயத்தைப் பற்றித் தெளிவான விளக்கம் பிரெஞ்சு மொழியிலே எழுதப்பட்ட நூலொன்றிலே இருப்பது நம்மில் பலர்க்கு வியப்பினைத் தரும். திருப்பாவை, கம்பராமாயணம் திருக்குறள், நாலடியார், காரைக்காலம்மையாரின் பாடல்கள் முதலிய பல தமிழ் இலக்கியங்கள் பிரெஞ்சு மொழியில் அவற்றின் மூலத்தின் சுவை குன்றாமல் பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. பேராசிரியர்கள் சில்வான் லெவி, யூலியன் வீன்சன், யூலசு புளக், பியர் மெல், ஜீன் பிலியோசா முதலியோர் திராவிட மொழிகள் பற்றி நிகழ்த்திய ஆராய்ச்சிகள் என்றும் எம் பாராட்டுக்குரியவை. இலங்கை மகனில் ஒருவராகிய திருமதி குலரத்தினம் தமிழ்ப்புலவராகிய பரணர் பற்றிப் பாரிசில் கீழைத் தேச மொழிக்கல்லூரியில் ஆராய்ந்து டாக்டர் பட்டம் பெற்றதும் குறிப்பிடத்தக்கது, விக்டர் நெய்யுகோவின் நாவல்களான இளிச்சவாயன், ஏழை பட்டம் பாடு, யோசி த்தானந்தர் மொழி பெயர்ப்பு ஆகியவற்றினையும் மாப்பாசான் சிறுகதைகளையும் வாசியாத தமிழறிஞர் இல்லை யெனலாம். இவற்றையெல்லாம் நோக்கும்பொழுது பார்சில் முன்னுது வலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடு கூடுவது பொருத்தமாகத் தோன்றுகின்றது அல்லவா

தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடுகளுக்கு முதுகெழும்பு போன்றவர் ஈழத்தின் தவத்திரு தனிநாயக அடிகள். பன்மொழிகளில் புலமை எய்திய அடிகளார் எண்ணத்தையும் பேச்சிலும் எழுத்திலும் தமிழின் சிறப்பினை உணர்ந்து தாம் செல்லும் உலகஅரங்கின் பல்வேறு பகுதிகளிலும் தமிழின் மேன்மையினை உணர்த்துவதுடன் அதனை வளர்க்கவும் உழைத்து வருகிறார். அயராது உழைத்தவரும் அவர் வருத்த வழியில் லண்டன் ஓரசு வாசகர்களாகிய நாடும் நின்று எம்மால் இயன்ற தொண்டினைத் தமிழுக்கு ஆற்றுவோமாக.

ஓரகட்டிலேறிய மோசிக்ரொர்க்குச் சாமரை வீசுதல், பாரியை மாறிக்கு ஒப்பிடல், தனயனைத் தேர்க்காலில் மிதக்கத்தண்டமிட்ட தந்தை கணவன் கள்வனல்லன் எனக் கழற்றுரை நிகழ்த்திய கண்ணாசி என்றெல்லாம் மறைவாக நமக்குள்ளே பழங்கதைகள் பேசுவதுடன் நில்லாஅ தமிழ் மெல்ல இனிச் சாரும் என்ற நிலையை உணர்ந்து தடுப்பு வழிகளை வகுக்கும் வகைகளைத் தேடுவோமாக.

வாழ்க தமிழ்! வாழ்க தமிழ்ப்பணர்!

இரண்டாவது உலகத் தமிழ் மாநாட்டு நடவடிக்கையிலிருந்து ஒரு பகுதி

மூலம் - புரித்த தமிழகத்தில் பொலிவற்ற செந்தமிழ் " இனபதி " எஸ்.டி. சிவநாயகம்.

அடிகளாரின் ஆங்கிலக் கோட்டையை தகர்த்தெறிந்த இலக்குவனாரின் தமிழ்ப்பிரங்கி

பிரெஞ்சு நாட்டு பேராசிரியர் ஜான் பிலியோசா அவர்கள் தமது ஆராய்ச்சிக் கட்டுரையை வாசித்துச் செல்கின்றார்:

... தென் கிழக்கு ஆசியாவில் மற்றும் சில இடங்களிலும் தமிழ் கல் வெட்டுகள் கண்டெடுக்கப் பட்டிருக்கின்றன. சுமார் 2000 ஆண்டுகளுக்கு முற்பட்டது என்று கூறக்கூடிய தமிழ் கல்வெட்டுகள் கூடக் கண்டெடுக்கப் பட்டிருக்கின்றன.

தற்போது ஆங்கிலத்தை தொடர்பு மொழியாக வைத்துக்கொள்வதுபோல் ஒரு காலத்தில் தமிழர்கள் சமஸ்கிருதத்தைத் தொடர்பு மொழியாக வைத்துக் கொண்டிருந்தனர். ஆகையால் அகழ் பொருளாராய்ச்சி செவ்வனே நடைபெற வேண்டுமானால் தமிழ் மொழி, சமஸ்கிருத மொழி மூல்களும், கல்வெட்டுகளும் ஒரு சேர ஆராயப்பட வேண்டும் என்றார்.

இந்தக் கூற்று தமிழ் மொழி ஆர்வம் சற்றே அதிகமாக இருப்பவர்களுக்கு கொதிப் பை ஏற்படுத்தி விட்டது. இத்தகைய ஒரு கோஷ்டிக்கு தலைவராக விளங்கினார் சென்னை மாநிலக் கல்லூரித் தமிழ்ப் பேராசிரியரான திரு. சி. இலக்குவனார். பேராசிரியர் சி. இலக்குவனார் தமிழ் ஆங்கிலம், சமஸ்கிருதம் ஆகிய மொழிகள் நன்கு பயின்றவர். எம். ஏ., பி. எச். டி., பட்டதாரி. கீழைத்தேச மொழிகளை ஆராய்ந்து எம். ஏ. எல். பட்டமும் பெற்றவர். பல நூல்களுக்கு ஆசிரியர். கரடு முரடான தொல்காப்பியத்தையே சரளமான ஆங்கில மொழியில் பெயர்த்து நூலாக வெளியிட்டுள்ளார். இது ஒன்றே ஆங்கில மொழியில் அவருக்கு உள்ள தேர்ச்சியையும், பயிற்சியையும் நன்கு விளக்கும். ஆங்கில மொழியில் வசாய கோசரமாகப் பேசக் கூடிய ஆற்றலும் வாய்ந்தவர். அப்படியிருந்தும் தமிழில் பேசுவதையே ஒரு பக்தியோகமாகக் கொண்டவர் அவர்.

சற்று ஆவேசத்தோடு எழுந்து நின்றார் இலக்குவனார். மைக் கை சரியாக மடக்கி விட்டுக் கொண்டார். தொண்டையைக் களைத்துக் கொண்டார், கணீரென்று ஒலித்த குரலில் கேள்விக் கணையைத் தொடுக்கலானார்.

சமஸ்கிருதம் தொடர்பு மொழியாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டது என்று கட்டுரையில் குறிப்பிடப் பட்டது. எந்த ஒரு காலத்திலும் சமஸ்கிருதம் தமிழ்நாட்டின் தொடர்பு மொழியாக இருந்ததாக ஆதாரம் கிடையாது. எப்பொழுது, எந்த தமிழ் அரசரால் சமஸ்கிருதம் தொடர்பு மொழியாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டது என்பதைக் கட்டுரையாளர் விளக்குவாரா என்று கேட்டார் பேரா சிரியர் இலக்குவனர். அந்த கிடுகிடுத்த கேள்வியோடேயே கருத்தரங்கு களை கட்டி விட்டது. என்றுதான் சொல்ல வேண்டும்.

இதில் ஒரு வேடிக்கை நடந்தது. பேராசிரியர் பிலியோசா தமது கட்டுரையை ஆங்கில மொழி யில்தான் படித்தார். தலைமை தாங்கிய பேராசிரியர் தனிநாயக அடிகளாரும் நான்கு வசனங்கள் தமிழில் பேசியிருந்த தமது தலைமை உரையை ஆங்கிலத்தில்தான் எழுதிப் படித்தார். தமது தலைமை உரைக்கு அவர் தமிழில் முகவுரை கூறும்போது, வன் சொல் யவனர் இன்று இன்சொல் யவனர் ஆகியுள்ளனர். எனவே நம் விருந்தினரான வெளிநாட்டவருக்கும் எளிதில் பயன் தரும் மொழி ஒன்றில் இவ்வுரையினைத் தொடர்ந்து கூறுவதே தமிழ்ப் பண்பாட்டுக்குப் பொருந்தும். மேலும் அதுவே நம் மரபுமாகும். என்று கூறி ஆங்கில மொழியில் தொடர்வாராயினர்.

தனிநாயக அடிகளாரின் தமிழ் முகவுரையில் அதுவே நம் மரபுமாகும் என்பது ஒரு முக்கியமான வாக்கியமாகும். அதாவது, அகில உலக தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகம் தனது கருத்துரைகையெல்லாம் ஆங்கில மொழியில் தான் வெளியிடும். அதுதான் வழக்கம். அதுதான் மரபு என்று முத்தாய்ப்பு வைத்துக் கூறுவதாக அமைகிறது இவ்வாக்கியம்.

இந்த வழக்கத்தையும் மரபையும் சுக்குநூறுகத் தகர்த்தெறிவதுபோல் பேராசிரியர் இலக்குவனர் துய தமிழ் மொழியில் தான் தமது விழவைப் பேராசிரியர் பிலியோசாவிடம் கேட்கலானார். இது ஒரு பெரும் புரட்சியாக இருந்தது. சபையில் ஒருவித சூச கிசுப்பு ஏற்பட்டது.

இலக்குவனரின் துய செந்தமிழ், தமிழாராய்ச்சிப் புல கனில் ஒருவரான பேராசிரியர் பிலியோசாவுக்கு அறவே புரியவில்லை. பாவம், அவர் தலைமை தாங்கிய தனிநாயக அடிகளாரின் முகத்தைப் பரிதாபகரமாகப் பார்த்தார்.

தனிநாயக அடிகளார் எழுந்து மைக் அண்டை வந்து இலக்குவனரை நோக்கித் திரும்பவும் தங்கள் கேள்வியை ஒருமுறை சொல்லீர்களா என்று இரந்து கேட்டார். இலக்குவனர் முன்னிவிடச் சற்று மிகேக்கோடு சுத்தமான உச்சரிப்போடு தமது கேள்வியை அறுத்து உறுத்திக் கூறினார்.

தனிநாயக அடிகளார், அந்த இலக்குவான தமிழ்க் கேள்வியை, தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கருத்தரங்கில் தமிழ் ஆராய்ச்சி செய்து கட்டுரை படிக்க மேடை ஏறியவரும், உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகத்தின் தலைவருமான பேராசிரியர் பிலியோசாவுக்கு ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துச் சொல்ல வேண்டியதாயிற்று. ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பைக் கேட்ட பின்னர்தான் பிலியோசாவுக்கு இலக்குவனர் கேட்ட கேள்வி அரைகுறையாகப் புரியலாயிற்று.

அவர் ஆங்கிலத்தில் பதில் கூறினார்: மூன்றாம் நூற்றாண்டில் இந்தியாவின் பல்வேறு பகுதிகளில் சமஸ்கிருதம் வழக்கில் இருந்தது. அப்போது தான் சமஸ்கிருதம் தொடர்பு மொழியாக இருந்தது. சீனம், ஐப்பான் ஆகிய நாடுகளிலும் சமஸ்கிருதக் கல்வெட்டுகள் கிடைத்திருக்கின்றன. சமஸ்கிருதம் வெளிநாடுகளுடனும் தொடர்பு மொழியாக இருந்திருக்கிறது. ஆசியாவிலும் பரவியிருந்திருக்கிறது.

இப்படி பிலியோசா பதில் சொன்ன போதிலும் இந்தப் பதிலை இலக்குவனர் ஏற்றுக்கொள்ளத் தயாராயில்லை. ஏற்கனவே தமது கட்டுரையில் பிலியோசா கூறிய கூற்றைக்கொண்டே அவரை மடக்கிவிட முற்பட்டார் திறமைசாலியான இலக்குவனர். இந்தோசீன, இந்தோனேஷியா, சீன ஆகிய இடங்களில் திராவிடச் சிற்பங்கள் அமைந்த கோவில்களும் தமிழர் நாகர்க்கச் சின்னங்களும் காணப் படுகின்றன என்று பிலியோசா ஏற்கனவே குறிப்பிட்டிருந்தார் அல்லவா அந்த திருட்டாந்தங்களை வைத்துக்கொண்டு யவனம், புட்பகம், சாவகம் ஆகிய சகல நாடுகளுடனும் தமிழ் தான் தொடர்பு மொழியாக இருந்திருக்கிறது. சமஸ்கிருதம் அல்ல என்று நிலை நாட்டும் அளவிற்கு வந்து விட்டார். இதேதடா சங்கடம் என்ற நிலையில் பிரச்சினையை திகை திருப்பிவிட வேண்டிய நிர்ணயம் தலைமை வகித்த தனிநாயக அடிகளார்க்கு ஏற்பட்டது.

ஒருவர் ஒரு கேள்விதான் கேட்கலாம். துணைக் கேள்விகள் கேட்டு நேரத்தைக் கழிக்கக் கூடாது என்று ஒரு புதிய உத்தரவைப் போட்டு அடுத்து கேள்வி கேட்க எழுந்து நின்றுவிடும் திரும்பி உங்கள் கேள்வியைச் சொல்லுங்கள் என்றார்.

அடுத்தவரும் தமிழில் தான் கேள்வியைக் கேட்டார்.....

இது ஒரு புறமிருக்க, தனிநாயக அடிகளார் கட்டியெழுப்பிய ஆங்கிலக்கோட்டையை பேராசிரியர் இலக்குவரர் தமிழ்ப் பிரச்சி கொண்டு தகர்த்து எறிந்ததைத் தொடர்ந்து கருத்தரங்க மண்டபத்துக்கு வெளியே பல காரசாரமான பேச்சு வார்த்தைகள் இடம்பெற்றன. அகில உலக தமிழாராய்ச்சிக் கழகம் தமிழை ஒதுக்கி ஆங்கிலப் பித்துக் கொண்டு செயலாற்றி வருவது பகிரங்கமாகக் கண்டிக்கப்பட்டது.

அதுமட்டுமல்ல தமிழ் மொழியை நன்கு அறியாமல் தமிழ் ஆராய்ச்சி செய்து வந்திருக்கிறோம் என்று மேல்நாடுகளிலிருந்து ஆங்கிலக் கட்டுரைகளைக் கொண்டு வரும் ஒரு சில மேதைகள் பரிதாபத்துக்குரியவர்கள் என்பதை வெகு வேடிக்கையாக விளக்கினர் ஒரு தமிழ் பேராசிரியர். உலகில் தமிழன் தான் ஏமாந்த சோணகிரி என்பதை மேல்நாட்டு ஆராய்ச்சி வேலுதாரிகள் கண்டு கொண்டு நம்மிது குதிரைவிடப் பார்க்கிறார்கள் என்றும் அவர் உதாரணபூர்வமாக விளக்கலானார்.

கருத்தரங்கின் முதல் நாளிலேயே மொழிப் பிரச்சினை ஒரு முக்கிய பிரச்சினையாகி விட்டது. இப்படியான ஒரு நிலை ஏற்பட்டதற்கு கருத் தரங்கை ஏற்பாடு செய்தவர்களின் முன் யோசனை இல்லாமையே காரணமாகும் என்று பலரும் குற்றம் சாட்டினர். ஒரு சினைப் பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதில் இந்த முன்று பேராசிரியர்களும் பப்பாட்டையப் பார்த்துக் கொண்டிருந்த தமிழ் மட்டுமே தெரிந்த பிரதிநிதிகளுக்கு ஒரே கலக்கமாகப் போய்விட்டது. கருத்தரங்கு விளாத்தையில் கலந்து கேள்விகளை கிளப்ப வேண்டும் என்று எண்ணி இருந்தவர்கள் கட்டுரை வாசித்தவருக்குத், தமிழ் நன்குபுரியவில்லை என்பதைக்கண்டதும் ஏன் தனிநாயக அடிகளாரை ஒரு இன்டர்பிபிட்டராக தரம் குறைக்க வேண்டும் என்ற நல்லெண்ணத்தோடு பேசாது இருந்து விட்டார்கள்.

ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் கூடத் தத்தம் எண்ணங்களைத் தடங்கலின்றி வெளியிடும் மற்றவர்களின் பேச்சுகள் அர்த்தங்களைப் புரிந்து கொள்ளவும் ஏற்றதாகக் கூட்டங்களை ஐந்து மொழிகளில் நடத்துகிறார்கள். இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர் போன்ற நாடுகளின் நாட்டாகு மற்றவர்களிடமிருந்து நாள்கு மொழிகளில் மொழிபெயர்ப்பு ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டுள்ளன. இப்படியான ஒரு ஒழுங்கை இக்கருத்தரங்கிலும் செய்திருக்கலாம். ஆங்கிலம் தமிழாகிய இரு மொழிபெயர்ப்பு இருந்தாலே போதுமானதாகும். அப்படிச் செய்திருந்தால் எவ்வளவோ புழுக்கத்தையும் கண்டனத்தையும் தவிர்க்கிறார்களாம்.

தமிழ் விழா என்ற பெயரில் லட்சக் கணக்கில் பணத்தைச் செலவிட்டவர்களுக்கு முக்கியமான இந்த ஏற்பாட்டைச் செய்ய வேண்டும் என்ற எண்ணம் தோன்றாது ஏனோ? எப்படித் தோன்றும்? ஆங்கிலத்தில் கட்டுரை எழுதிப் படிப்பதும், பேசுவதும், விளாசிப்பதும் தான் என்பதன் மரபு என்று தமிழ் மக்கள் கூடிய அவையத்து, தமிழ் தெரிந்தவர்கள் கூடிய அரங்கத்து தயக்கமின்றித் துணிவுடன் சொல்லக்கூடிய நெடுசமுத்தம் உடையவர்களை வழிநடத்துவோராகக் கொண்ட உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகம் தமிழ் மொழி பெயர்ப்புக்கு ஏற்பாடு செய்ய எப்படித்தான் ஒருப்பட்டிருக்க முடியும்?

ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் அனைத்தும் ஆங்கிலத்தில்தான் எழுதப்பட வேண்டும் என்று நிபந்தனை விதித்திருந்தார்கள். தமிழில் கட்டுரை எழுதினால் அதன் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பும் கூட அனுப்பப்பட வேண்டும் என்று கண்டிப்பான உத்தரவு போட்டிருந்தார்கள். இதன் காரணமாக, தமிழில் மட்டும் கட்டுரைகளை எழுதக்கூடிய பல ஆங்கிலம் போதிய அளவு தெரியாத காரணத்தால் நல்ல பல ஆழமான ஆராய்ச்சிகளைச் செய்திருந்தும் கட்டுரைகளைச் சமர்ப்பிக்க முடியவில்லை.

தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கருத்தரங்கில் தமிழ் மொழியில் அனுப்பப்படும் கட்டுரைகளை ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு இல்லாவிட்டால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது என்று கவனவு எத்தகைய யுபேசுதகமான ஒரு கட்டுப்பாடு என்பதை எண்ணிப்பார்க்கும் போது எந்தத் தமிழ் அடிமாதிக் குத் தான் உள்ளதம் குறுகு உடலும் பதறாது? இது தமிழுக்கு செய்யும் இழங்கு, தமிழ் மட்டும் கற்றவருக்கு செய்யும் அநீதி! என்று நாம் சுட்டிக்காட்டாமல் விட முடியுமா?

முதல்ப்படி செய்வதாயிருந்தால் உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகத்துக்கு ஒரு சொந்த மொழி பெயர்ப்புப் பிரிவு அவசியம் இருந்திருக்க வேண்டும். அல்லது மகாநாட்டுக் கருத்தரங்கு சமயத்திலாவது அப்படி ஒரு பிரிவு இயங்கியிருக்க வேண்டும்.

இப்படியான நிர்வாகச் சீர்கேடுகள் எதைக் காட்டுகின்றன? உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகத்தின் செயலகம் சீராகத் தொழிற்படவில்லை என்பதைத் தானே அவை காட்டுகின்றன.

அறிஞர்கள், கலைஞர்கள், அவர்களது உண்மைப் படைப்புகள், விஞ்ஞான வளம் இவற்றால் ஒரு நாட்டின் பெருமை மதிக்கப் பெறுவது இயற்கை. உலகின் பல பகுதிகளிலும், அவ்வப்போது சிந்தனைச் சிற்பிகள் தோன்றி தங்களது கலைப் படைப்புகளால் தத்தம் நாட்டிற்குப் பெருமை தேடித் தந்தனர். நாட்டிற்கும் ஏட்டிற்கும் ஒளியூட்டிய சிந்தனைச் சிற்பிகள் தொட்டுச் சென்ற பொருள்கள் பலப்பல. சிந்தனைச் சிற்பிகள் மத்தியிலே என்ற இத்தொடரில் இலக்கியம், மனித இயல்பு, வாழ்வு நெறி, கல்வி, மதம், முதலிய பல பொருள் குறித்து அறிஞர்கள் கூற்றுக்கள் ஆராயப் பெகின்றன. இத்தொடர் இலண்டன் முரசு இதழ்களை இரசிக்கும் மலர்களுக்கு நறுமணம் ஊட்டும் என்று நம்புகிறேன்.

அறிவைத்துணர்மும் பொருள் பலவுண்டு. ஆனால் அன்பிலேயே உண்மைப் பொருளைக் கண்டது தயிமுலகம். ஆதலின் அன்பை வளர்க்கும் அன்னைக்குலத்தை முதலில் இருத்தி பெண்களைப்பற்றி சிந்தனைச்சிற்பிகள் என்ன கூறினர் எனக் காண்போம்.

காதலெனும் தீவினிலே ராதே ராதே அன்று
 கண்டெடுத்த பெண்மணியே ராதே ராதே — என்று கவி படைத்த
 பாரதி

பட்டங்கள் ஆள்வதும் சட்டங்கள் செய்வதும்
 பாரினில் பெண்கள் நடத்த வந்தோம்
 எட்டுமற்றினில் ஆணுக்கிங்கே பெண்
 இளைப்பில்லை காணர். — என்று அன்று

சமத்துவம் பேசினான். இன்று நடைமுறையில் அது நிரூபிக்கப் பட்டு வருவதைக்காண்கிறோம்.
 பெண்ணில் பெருந்தக்க யாவுள என்று தமிழ் மறை தந்த வள்ளுவப் பெருந்தகை. வாழ்வின் ஏற்றமும் தாழ்வும் இல்லத்தரசியின் கையிலே இருப்பதால் திண்மை இருந்தால் பெண்மையை விட பெருமை தரவல்லது வேறு எது இருக்க முடியும்?

பெண்களைப்பற்றி பெண்கள் என்ன கூறினர் என்று அறிந்து கொள்வதில் பலருக்கு ஆவல் இருக்கக் கூடும். உடல் இளைக்கும் உணவு உட்கொள்வதில் மெல்லியலார் பலரும் நாட்டம் காட்டுவது இன்று. இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன் ஓளவையார் பெண்கள் எப்படி இருக்க வேண்டும் என்று கூறியுள்ளார்.

உண்டி சுருங்குதல் பெண்டிர்க்கு அழகு. — உண்டியைக் குறைத்தால் கொடி போன்ற அழகு உடலைப் பெற முடியும் என்பது உண்மை தானே.

இந்தியாவின் பெருமையை சிக்காகோவில் நிலை நாட்டிய விவேகானந்தர் பெண்களைக் குறித்து என்ன கூறினர் என்று பார்ப்போம்.

எனக்கு அன்னையின் அருள், தந்தையின் அன்பைவிட நூராயிரம் மடங்கு அதிக மதிப்புள்ளதாகும். அன்னையின் அன்பு, ஆசி எனக்கு தலையாயது ஆகும். — அன்னைக்கு குறந்த மதத் தலைவர்களும் அன்னையின் அன்பின் ஆழம் காண இயலாது தவிக்கக் காண்கிறோம்.

உலகிற்கே அன்பு வழியைக் காட்டிய உத்தமர் அண்ணல் காந்தி பெண்களுக்கு கெற்றே தனி நுலை எழுதினர். ஆனால் அவர் அந்தரங்க ஆசை என்ன வென்று தெரிய முடிந்ததா?

அரிஜனப் பெண் ஒருத்தி இந்திய ஐதிரிபதியாக பதிவி ஏற்கும் நாளன்று தான் இந்தியா பூரண சுதந்திரம் அடைந்ததாகக் கருதுவேன் என்று. — அவரது கனவை நனவாக்குவோமா?

மங்கையரின் கண் அழகை வர்ணிக்காத தமிழ் புலவனே இல்லை எனலாம். மேற்குநாட்டு அறிஞரும் அதற்கு விலக்கல்ல. திரு. ஜார்ஜ் சேவைலர் என்ற அறிஞர் கூறுவதாவது எங்களது சட்ட திட்டங்களை விட உங்களது கண் பார்வைக்கு சக்தி அதிகம். எங்களது விவாதத் திறமையை விட உங்களது கண்ணீருக்கு வலு அதிகம்.

ஆண் திறமை மிகுந்தவரா, பெண் திறமை மிகுந்தவரா யார் உயர்ந்தோர் என்ற விவாதம் எப்போதுமே இருந்து வந்து கொண்டே உள்ளது. அதற்கு ஒரு முடிவுதான் வேண்டாமா? இதோ அறிஞர் கார்ட்லர் கூறுவதைக் கேளுங்கள்.

பெண்ணின் திறமை ஆணின் திறமையைக் காட்டிலும் குறைந்ததோ கூடியதோ அல்ல. அது முற்றிலும் மாறுபட்டது.

அற்றைத்திங்கள் நாள் ஒரு ஆராய்ச்சி மாணவியாயிருந்தேன். இரண்டாவது உலகத் தமிழ் மகாநாட்டையொட்டி சென்னை நகரம் அழகு செய்யப்பட்டது. உலகத்தின் அழகிய கடற்கரைகளிலொன்றான மெர்னா கடற்கரையில், மகாநாட்டின் நினைவை நிலைநிறுத்த தமிழ் பெரும் சான்றோர், தமிழ் வளர்த்த ஆன்றோர் ஆகியோருக்குத் திருவுருவச் சிலைகள் நிறுவப்பெற்றன.

பாமரமக்களும் தமிழர் மேன்மையறியுமாறும், தமிழ் கற்ற சான்றோர்க்கு தமிழர் மேன்மையை நினைவுட்டவும், தமிழகமே வியக்கும் வகையில் மாபெரும் ஊர்வலம் நடைபெற்றது. அலங்கரிக்கப்பட்ட வண்ண ஊர்திகளில் தமிழ்தாயின் உருவமென்ன! தமிழுக்குத் தலைதந்த குமணனின் கதையென்ன! இவ்வூர்வலம் தீவுத்திடலில் துவங்கிச் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தையடைய நான்கு மணி நேரத்திற்கும் மேலாயிற்றென்றால், அவ்வூர்வலத்தின் நீளத்தையும், காணவந்த மக்கள் கூட்டத்தையும் வாயிறல் அளவிட்டுக் கூறவும் வேண்டுமோ!

காலை வேளைகளிலும், முன் மாலைப்போதிலும், ஆராய்த்தாராய்ந்து தமிழ் முற்றும் கற்க விரும்பும் தமிழ் பெருமக்களுக்குக் கருத்தரங்குகள் சென்னைப் பட்டமளிப்பு மண்டபத்தில் நடைபெற்றன. அதில் தமிழக அறிஞர்கள் வடநாட்டு அறிஞர்கள் மட்டுமின்றி, தமிழில் பேரார்வம் கொண்டுள்ள பிறநாட்டு அறிஞர்களும் கலந்துகொண்டு சொற்பொழிவு-வாற்றினார்கள்.

பின்மாலை வேளைகளில் அரிய இசை விருந்துகளும் நடன, நாடகங்களும் நிகழ்ந்தன.

இது மட்டுமின்றி, பெரும் பொருட் செலவில் கலைக்கண்காட்சி ஒன்றும் சென்னைப் பல்கலைக்கழக தேர்வு மண்டபத்தில் அமைக்கப்பட்டது. இக்கலைக்கண்காட்சியில் "தமிழ் மொழி, இலக்கியம், கலை, நாகரிகம், பண்பாடு முதலியவற்றைப் பற்றிய எல்லாச் சான்றுகளையும் நெறிப்பட அமைக்க" அக்கலைக்காட்சிக் குழுவினர் ஆவன செய்தனர். அக்குழுவினரே "கையேடு" என்ற சூலொன்றையும் வெளியிட்டனர்.

இவ்வாறு, தமிழகத்தில் நடைபெற்ற மகாநாடு மிகச்சிறப்பாக இருந்தது. அடுத்து வரும் ஆங்கில மாதம் யூலை 15ம் நாள் முதல் 18ம் நாள் வரை, அருகாமை-யிலுள்ள பாரிசில் மூன்றுவது உலகத் தமிழ் மகாநாடு நடைபெறவிருக்கிறது. இற்றைத்திங்களில் இன்புறு தமிழ்த்தாயுடன் உலாவும் வாய்ப்பு எமக்கு கிட்டுமோ!

- ரமணி நாராயணன்
லண்டன். தெ.மே. 15

தமிழ் தரும் பூரிப்பு 21ம் பக்கத் தொடர்ச்சி.

கோலாலம்பூர் முதல் பாரிஸ் வரை, ஈழம் முதல் இமயம் வரை இந்த இருபதாம் நூற்றாண்டிலேயே புகழ் வீசும் அளவுக்கு தமிழ் உயர்ந்து நிற்கிறதே. பாரிஸ் மாநாட்டில் உலகின் 39 நாடுகளிலிருந்து சுமார் 200 குறைதோய்ந்த தமிழ் அறிஞர்கள் கூடுகிறார்கள். 60 பல்கலைக்கழகத்திலிருந்து பேராசிரியர்களும், விரிவுரையாளர்களும், ஆராய்ச்சி அறிஞர்களும் அணி திரள்கிறார்கள். நான்கு நாட்கள் பாரிஸிலே தமிழ் பற்றிய பெரு முழக்கம் ஆங்கிலம் - பிரஞ்சு ஆகிய மொழிகளில் ஒலிக்கப் போகிறது.

இந்த உயர் நிலை தமிழ் மொழிக்கு ஏற்பட்டு வருவது குறித்து தமிழ் மொழியைத் தாய்மொழியாகக் கொண்ட தமிழ் மகன் ஒவ்வொருவனும் பூரிப்பு அடைய வேண்டாமா?

தமிழ் தரும் பூரிப்பு

உலகத் தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகத்தின் முன்னுவது மாநாடு பிரான்ஸ் தேசத்தின் தலைநகரான பாரிஸ் நகரில் இவ்வாரம் நடைபெறுகின்றது. முதல் மாநாடு மலேஷியாவில் கோலாலம்பூரில் நடைபெற்றது. இரண்டாவது மாநாடு தமிழ் நாட்டில் விழாக் கோலம் பூண்ட சென்னை மாநகரில் அறிஞர் அண்ணாவின் அனுசரணையில் கோலாகலமாக நடைபெற்றது. நான்காவது மாநாடு 1973ல் இலங்கையில் நடைபெற இருக்கின்றது.

சென்னையில் நடைபெற்ற இரண்டாவது மாநாடுபோல் இன்றைகு தமிழ் மாநாடு இந்த நூற்றாண்டில் எங்கும் நடைபெறும் என்று எதிர்பார்க்க முடியாது. அவ்வளவு பிரமாதமாக - சிலப்பதிகாரத்து இந்திரவிழா போன்று - நடைபெற்றது சென்னை கண்ட உலகத் தமிழ் விழா.

சென்னை விழாவின் வெற்றிக்கு உழைத்தவர்கள் மூவர். ஒருவர் மறைந்த . . . மாமேதை அண்ணா. மற்றவர் இன்றையத் தமிழக முதல் அமைச்சர் கலைஞர் கருணாநிதி. மூன்றாமவர் "பூம்புகார்" அமைத்த முத்தமிழ்க்காவலர் திரு.கி.ஆ.பெ.விசுவநாதம்.

உலகம் தோன்றிய நாள் முதல் எத்தனையோ விழாக்கள் நடைபெற்றிருக்கின்றன சரித்திரக் காலத்திலிருந்தே மன்னர்களின் வெற்றி விழாக்கள், ரோமர்களின் ஒலிம்பிக் விழாக்கள் கோயில் திருவிழாக்கள், வசந்த விழாக்கள், விளையாட்டு விழாக்கள் - இப்படி எத்தனையோ விழாக்கள் நடைபெற்றிருக்கின்றன.

அப்படியான விழாக்களில் எல்லாம் மக்கள் ஆயிரக்கணக்கிலும், பல்லாயிரக் கணக்கிலும், லட்சக்கணக்கிலும் திரண்டிருக்கிறார்கள். ஆனால், உலகில் எங்காவது ஆதிகாலம் தொட்டு இன்றுவரை, ஒரு தனிமொழிக்காக, அந்த மொழியின் பேரால் ஒரு மாபெரும் விழா நடைபெற்றதுண்டா? அப்படியான ஒரு விழா சென்னையில் இரண்டு ஆண்டுக்கு முன்பு நடைபெற்றது. அந்த "மொழி விழா" வில், தமிழ் மொழி அறிந்த மேதைகள் உலகத்தின் எட்டுத் திசுக்களிலிருந்து போய்க் கலந்து கொண்டார்கள்.

எஸ்.டி.சிவநாயகம் ஆசிரியர் - தின்பதி

உலகத்தில் சுமார் 200 தனிமொழிகளும், சற்றேறக்குறைய 2400 கிளை மொழிகளும் உண்டு என்று சொல்லப்படுகிறது. இத்தனை மொழிகளின் பேராலும் மாநாடுகளும் விழாக்களும், கொண்டாட்டங்களும் நடைபெறுகின்றனவா? உலகம் அளாவிய மொழி ஆங்கிலம். அந்த மொழியின் பேரால் விழா நடைபெற்றதுண்டா? நடைபெறுகின்றதா? பிரஞ்சு, ஜெர்மனி, இத்தாலியம், ஸ்பானிஷ், ரஷ்யன், அராபி, சீனம், ஜப்பானியம், இந்தி ஆகிய மொழிகள் உலகின் பரந்த மொழிகளாகவும், அதிகப்படியான மக்களால் பேசப்படும் மொழிகளாகவும் மதிக்கப் படுகின்றன. அப்படியிருந்தும் அந்த மொழிக்கு ஆராய்ச்சி மாநாடுகள் நடத்தப்படுவதுண்டா? விழாக்கள் எடுக்கப்படுவதுண்டா? - இல்லையே!

தமிழ் மொழிக்காக சென்னையில் விழா எடுக்கப்பட்ட போது சுமார் 30 லட்சம் மக்கள், ஒரே நாளில், தெருவோரங்களில் அமைதியாகக் கூடி நின்று அந்த மொழியோடு தொடர்புடைய பண்டைய இலக்கியத் தழுவிய காட்சிகள் பவணியில் ரதங்களாக ஊர்ந்து வந்த போது கண்டு களித்தார்களே. இப்படி ஒரு அற்புத நிகழ்ச்சி உலகில் எங்காவது நடைபெற்றிருக்குமா?

ஒருவார காலம் தமிழ்மொழியின் பல்வேறு சிறப்புகளை உலக அறிஞர்கள் ஒன்று கூடி அக்கு வேறு ஆணி வேறுக ஆராய்ந்தார்களே. ஒரு ஆழமான ஆராய்ச்சிக்கு ஈடுகொடுக்கக் கூடிய பழமையும், பெருமையும், இலக்கியச் செறிவும் இதிகாசப் பொலிவும், சமய கலாசார அடிப்படையும் உலகின் வேறு எந்த மொழிக்குத்தான் உண்டு?

"சீன மிசிரம் யவன ரகம் - இன்னும்

தேசம் பலவும் புகழ் வீசி

கலைஞானம் படைத்த தமிழ்"

என்று பாரதி பாடினாள். "தேசம் பலவும், புகழ் வீசும் மொழி" என்பது எவ்வளவு உண்மையான ஒரு வாசகமாகிவிட்டது!

(20ம் பக்கம் தொடரும் -)

வட்டுக்கோட்டை கவிமணி மு. இராமலிங்கம் அவர்களின் நாட்டுப் பாடல்கள்.

லண்டன் முரசின் மூன்றாம் உலகத் தமிழ் மாநாட்டு சிறப்பிதழுக்கென கடுகதி அஞ்சல் மூலம் அனுப்பப் பட்டது.

வட்டுக்கோட்டை கவிமணி மு. இராமலிங்கம் அவர்களின் நாட்டுப் பாடல்களைக் கேட்டுக் களியாதவர்கள் இல்லையெனலாம். சிலவற்றை இங்கு தருகின்றோம். தொடர்ந்து அவர்களின் பாடல்களை முரசில் பிரசுரிப்போம்.

மட்டக்களப்புத் தமிழரின் தமிழ் நடை.

மட்டக்களப்பு மக்கள் (Eastern Province, Ceylon) ஒருவரை ஒருவர் வையும்பொழுது கூட மங்கல மொழியிலேயே துற்றுவது பண்பாம். அக்கற்றின் உண்மையை பின்வரும் கவிகள் புலப்படுத்தும்.

1. மச்சான் மச்சாணுக்கிடையே மனக்கசப்பு ஏற்பட்டு விட்டது. தனிமையில் ஒருநாள் இருவரும் சந்தித்த பொழுது நடந்த உரையாடல் கீழ்க்காண்க.

மச்சான் கறுகிறான்:

முதிரை மரமென்றால் மச்சான் -- நான்
முழுமளந்து விலை கொடுப்பேன் -- இந்தக்
காட்டாவணைக் கப்பலுக்கு நான்
கவட்டப்பட்டதும் வீணச்சே

முதிரை ஒரு ஏற்றுமதிப் பொருள்; காட்டாமணக்கு உபயோகிப்புக்கு உதவாத பலங் குறைந்த மரம்.

மச்சான் கறுகிறான்:

சமள மரமென்றால் மச்சி -- நான்
சாண் அளந்து விலை மதிப்பேன் -- இது
முள்முறுமுறு கம்பு மச்சி -- என்ற
முள் வாசலுக்கும் பற்றுதடி.

சமள மரமும் பிரயோசனம் உள்ள மரம்; காட்டாமணக்கு போல் முள்முறுக்கும் உபயோகத்துக்குதவாத பலங்குறைந்த மரம்; அத்துடன் தன்னைத் தொவொரைத் தைத்து வலியையு. உண்டாக்கவல்லது முள்முறுக்கு. மச்சானின் உவமைஆளமானதுமன்றிப் பன்மடங்கு இகழ்ச்சியைக் குறிப்பதுமாகும். சொல்லுக்கு நோவின் பழுவைக் குறைக்கிறது.

2. வேலியுள்ள பயிர்

மச்சான் மச்சாருக்கிடையே காதல் வளர்ந்து தடைப்படுகிறது. கடத்திச் செல்லாதேயே, காந்தர்வ விவாதத்தையே விரும்பி நிற்கிறான் மச்சான். தான் தாய் தந்தையரின் காவலில் உள்ளவளென்று தான் ஒரு விபசாரியல்லவென்றும் முறையாக வேண்டொயின் மணம் அக்கப்ப பண்ணுவதற்காக அ மச்சாணுக்கு சொல்கிறான்.

வேட்டைக்கிடாவோ -- நான்
வேலியில்லா ஓர் பயிரோ
தருமக்கிணறு மச்சான் -- உன்
சம்மதிக்கு நாணங்க.

எவ்வளவு பொருத்தமான உவமை. வேட்டைக்குச் செல்வோர்கள் முள் உறுத்தாது ஏறிச் செல்வதற்கும் பக்கத்தே மறைந்து செல்வதற்கும் உபயோகித்து விட்டு தேள்வையானால் அகற்றிவிட்டுச் செல்லும் யிருகம் எருமைக்கடா -- வேட்டைக்கடா. பலர் தண்ணீர் அள்ளிக்கொள்ளும் பொதுக் கிணறு தருமக்கிணறு.

மேற்கு நாகரிகத்திலிருக்கும் பண்பாடு தொற்றாமல் எங்கள் கற்புத்தெய்வங்கள் கடைப்பிடிப்பதற்கு இவ்வுரை பொன்னெழுத்திற் போற்றிப் பூயுள்ளளவும் போற்றப்பட வேண்டியது.

நாணயம் காப்பாற்றல்.

சந்தர்ப்பம் வாய்க்கும் நேரங்களில், ஒன்று மறைவில், மச்சான் மச்சான் சந்தித்து வார்த்தையாடி வந்தனர். அவள் தனித்திருந்த வேளையில் மச்சான் ஒருநாள் வட்டுக்கே வந்துவிட்டது அவனைச் சங்கடத்துக்குள்ளாக்கியது. யிழலகத்தில் கன்னியும் காணையும் களியே நிற்கக்

லண்டன் விடுதலைப் பார்டி -- லண்டனில் நிறுவெறியால்
 பொன்.பாலகோபால். மனம் நொந்த ஜாதிவெறியர் --

இது சமீபத்தில் லண்டனில் நடந்தது. தமிழ்நாட்டிலிருந்து ஒருவர் லண்டனுக்கு வந்திருந்தார். நல்ல தமிழ் பேசினார். ஆனால் அவர் அடிக்கடி தான் இந்துக்களிலேயே மிகவும் "உயர்ந்த சாதிக்காரர்" என்று மறைமுகமாக சுட்டிக்காட்டிக் கொண்டிருந்தார். அவர் லண்டனுக்கு வந்து இரண்டொரு நாட்கள் கழிந்தது. ஒரு மாலை அவர் டிரபால்சர் சதுக்கத்தில் (Trafalgar Square) டாக்சிக்காக காத்துக்கொண்டிருந்தார். இவருக்குச் சற்றுத் தள்ளி ஒரு வெள்ளைக்காரன் ஒருவனும் டாக்சிக்காக காத்துக்கொண்டிருந்தான். நீண்ட நேரம் கழித்து ஒரு டாக்சி அவ்வழியே வந்தது. உடன் தமிழ்நாட்டிலிருந்து வந்த இந்த உயர்ந்த சாதிக்காரர் கையை ஆட்டி டாக்சியை நிறுத்த முயன்றார். ஆனால் டாக்சிக்காரனே இவரைத் தாண்டி நின்றிருந்த வெள்ளைக்காரனிடம் போய் நிறுத்தினான். முறைப்படி டாக்சிக்காரன் செய்தது தவறு. அந்த டாக்சிக்காரன் அந்த வெள்ளைக்காரனை ஏற்றிக்கொண்டு போய்விட்டான். இந்த அந்தியைக் கண்ட அந்த 'உயர்ந்த சாதிக்காரருக்கு' ஆத்திரம் பொங்கி வழிந்தது. அப்போதுதான் இங்கு உள்ள நிறுவெறியின் கொடுமையை உணர்ந்தார். தான் உயர்ந்த சாதிக்காரனாக (!) இருப்பினும் இந்த நிறுவெறிக்கு தான் விதிவிலக்கல்ல என்பதை உணர்ந்தார். வெட்கித் தலை குனிந்தார். மீண்டும் அவர் தமிழ்நாடு திரும்பும் வரை தன்னுடைய உயர்ந்த சாதியைப்பற்றி முச்சு விடவில்லை. நிறுவெறியின் கொடுமையை அனுபவித்த அவர், சாதிவெறியின் கொடுமையையும் உணர்ந்திருப்பார். இது அவருக்கு லண்டன் கற்றுத்தந்த ஒரு பாடமாக அவர் வாழ்க்கையில் அமையும் என்று திடமாக நம்பலாம்.

- ** வேத காலத்திற்கு முற்பட்டது நம் தமிழர் நாகரிகம். நம் பழைய நாகரிகத்தில் சாதிக்கே இடம் இருந்ததில்லை. நம்மை விட்டு இன்று போய்க்கொண்டிருக்கும் இந்தச் சாதி என்ற சனியன் ஆரிய நாகரிகத்தால் நம்மீது திணிக்கப்பட்டது.
- ** நம்மைப் பிரித்து வைக்கும் இந்த சாதி என்ற சனியனுக்கு சீக்கிரம் கல்லறை கட்டி முடிக்கவேண்டும். குற்றயிரும் குலையுயிருமாக இருக்கும் இந்தச்சாதிச் சனியனை சீக்கிரம் அடித்துக் கொல்ல வேண்டும்.
- ** சாத்திரம் பேசும் சமூகர்களாள் -- கோத்திரம் குலம் கொண்டு என் செய்வீர். என்று ஒரு முனிவர் கூட பாடியிருக்கிறார்.

கேள்வி -- பதில்

- கேள்வி: லண்டன் முரசிற்கு கதைகள் அனுப்பியில் பிரசுரிக்கய்யமொ ?
 -- பு.ஜெயினூல் ஆப்டன்,
 நாவலப்பிட்டியா, இலங்கை.
- பதில்: தரமான கதைகளைப் நிச்சயம் பிரசுரிப்போம்.
- கேள்வி: லண்டன் முரசு பிரசுரம் மூலம் எமக்கு கலைமகள் போன்ற தமிழ் சஞ்சிகைகள் பெற்றுத் தர முடியுமா ?
 -- ஆர்.மகேந்திரன்,
 லண்டன். தெ.மே. 19.
- பதில்: கலைமகள் சஞ்சிகை இம்மாதம் முதல் தங்கள் போன்ற முரசு வாசகர்களின் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுகாக விசேடமாக தருவிக்கப்பட்டுள்ளது. இதுபற்றிய விபரங்களை நின்றொரு பக்கத்தில் காணலாம்.

விஞ்ஞானப்பகுதி.

திரு.சோ. சபாபதிப்பிள்ளை.

— புகோளவியற்கைச்சூழலில் மாற்றம்.

சுன்னெருகத்தீயும் உகை மாநகரங்கள் அடர்த்தியாகச் சஞ்சரிக்கப்பட்டு வருவதாலும், புகோளவியற்கைச்சூழலில் மாற்றமேற்பட்டு பூமியின் வளிமண்டலம் (Atmosphere) மனித மிருக சஞ்சாரத்திற்கு லாயக்கற்றுப்போகும் நிலைக்குக்கெதியில் வருமென புகோளவியற்புவிஞ்ஞானிகளும் அனிலோற்பசாத்திர நிபுணர்களும் Meteorologist பயப்படுகின்றனர். இருவகையிலும் இச்சூழ்நிலையேற்படுகிறது. மோட்டார்வாகனங்கள் வெளியேற்றும் நச்சுவாய்வுகளும் அவைகளின் கால்வாய்களின்றி ஆலைகளின் புகைபொக்கிகளினுடாகச் செல்லும் நச்சுவாய்வுகளும் அவைகளின் கால்வாய்களின்றி ஆறுகளிற் பாய்ச்சப்படும் துர்நீர்களும் இயற்கை சூழலில் மாற்ற மேற்றடுத்துகின்றன. கடல்களின் கூட எறி எண்ணெய்க்கப்பல்கள் உடைதல் மூலமும் எண்ணெய் பரவுதலாலும் கடலின் வெடிருண்டுப் பரீட்சை செய்வதாலும் கடல் வாழ் மீன்களும் அங்கிருக்கும் பிளாங்டன் Plankton என்னும் தாவரமும் மிகவும் பாதிக்கப்படுகிறது. யெர்விமானங்களதிகரிப்பதால் வளிமண்டலத்தில் காற்றை நச்சுக்காற்றுக்கப்படுவதுமீன்றி சுவாசீக்கும் பிராணவாயுவும் குறைக்கப்படுகிறது.

இரண்டாவதாகச் சனப்பெருக்கத்தினால் மாநகரங்களில் வாணனாவிய அடுக்குமானிகைகளும் காற்றோட்டமற்ற நெருங்கிய வீதிகளும் சகஜமாகின்றன. மனித சஞ்சாரத்திற்குப் போதியளவு பிராணவாயு இல்லாத பட்சம் மனிதர் நோயாளிகளாய் வாழவேண்டிநேரிடும். நியூயோர்க், லண்டன், அடென்ஷ் போன்ற மாநகரங்கள் இந்நிலையைக்கெதியில் அடையுமென்பயப்படுகிறார்கள். அதுமீன்றி காடுகள் வெடிப்பதால் மூலமும் புத்தரைகள் குறைப்பதன் மூலமும் கடல் பிளாங்கரன் குறைவதன் மூலமும் இயற்கையாக உற்பத்தியாகப்படும் பிராணவாயு குறைக்கப்படுகிறது.

இவ்வித பயத்தை மூலமாகக்கொண்டு அண்மையில் பலர் உலகமே அளிந்துவிடும் எனும் பயங்கரச்செய்தியைப்பரப்பி வருகின்றனர். இவ்வித விபத்து ஏற்படாதென விஞ்ஞானியேனும் அமெரிக்கசஞ்சிகை கூறியுள்ளது. இரு பெரு விஞ்ஞானிகளின் வாக்குறுத்தல் இச்சஞ்சிகையில் இடம் பெற்றுள்ளது. 1910ம் ஆண்டு தொடக்கம் எடுக்கப்பட்ட அளவைகளிலிருந்து பிராணவாயுவின் விசித மாற்றத்தில் 200,000த்தில் ஒரு பங்கு கொண்டமாற்றம் கூட ஏற்படவில்லையெனக் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளது. புதைந்துள்ள நிரசவணு Fossils கள் யாவும் எறிக்கப்பட்டாலும் இருக்கும் பிராணவாயு 3சதவீதம் தான் எறிக்கப்படுமென்று கொலம்பியா சர்வகலாசாலைப் பேராசிரியர் ஒருவர் கூறியுள்ளார். நிலக்கரி, எரிஎண்ணெய்கள் யாவும் நிராசரவல்துக்களிலிருந்து பிறந்தவைகூட. பிராணவாயுவின் பரிமாணம் குறைதல் ஒருவர் பூமியின் 200 அடி மட்டத்திற்கு மேல் வசிக்கும் நிலையை உட்கும். இப்பொழுது கூட மனிதர்களில் 95சதவிகிதமாறே இம்மட்டத்திற்கு மேலே வசிப்பாளர்களாலால் இது ஒரு கஸ்டமான விடயமல்ல. புற்றரைகள் பிளாங்கரன்கள் அளிதல் மூலம் கறிவாயுவிலிருந்து பிராணவாயுவிற்கு திருப்பி அமைக்கப்படும் சமநிலை குறைகிறதென இக் கட்டுரை ஒப்புக்கொள்கிறது. எனினும் மனித சமுதாயத்திற்கு இயற்கைச்சூழலின் அசுத்தத்தினால் பிராணவாயு குறைக்கப்படும் இவ் விபத்து ஏற்பட முன் மனிதருக்கு வேறு வித செயற்கை விபத்து நேரிடுமெனக் கட்டுரை முடிக்கிறது.

வளிமண்டலத்தில் ஏற்படும் அசுத்தத்தை அளந்து அவை அபத்து நிலையை அடைகின்றனவோவென அறிதற்கு உலகளாவிய ஒரு உபகோள் சுற்றி வர ஜக்சிய தேசநாட்டின் ஸ்தாபனமொன்று ஒழுங்கு செய்துள்ளது. இதே விட பூமியின் குளிர்வலயத்திலுள்ள பிரதான மேற்கு நாடுகளை இன்னொரு அவஸ்தை எதிர்நோக்கி நிற்கிறது. இவ்வருட ஆடி மாதம் கொரெமான வெயில் இந்நாடுகளில் எறிக்குமென அறிக்கை கூறியபொழுதும் சென்ற ஸ்ப்பது-ஆண்டு காலமாக இந்நாடுகளில் சீதோஸ்னநிலை குளிர்நிலையை அணுகுவதும் அறிகுறி சாத்திர நிபுணர்களுக்கும் விவசாயிகளுக்கும் பயத்தை ஊட்டுகிறது. இம்முறை வேறிற காலம் Spring மிகவும் தாமதித்து வந்தது தெரிந்ததே.

உண்மையில் 1940ம் ஆண்டு தொடக்கம் வேனிற்காலம் ஒவ்வொரு வருடமும் மூன்று வருடத்திலும் பார்க்க தடைபட்டுக்கொண்டே வந்திருக்கிறது. பிரிட்டனில் 10 வருடத்திலும் பார்க்க இவ்வருடம் பயிர்வளர்ச்சிக்காலம் இரண்டு மூன்றுகிழமைகிற்ற குறைக்கப்பட்டுள்ளது.

இந்நிலை கீழ்நோக்கி நெடுகியும் போகாதெனவும் 200 ஆண்டுகளைக்கொண்ட ஒரு பருவக்கால வட்டமாற்றம் (Seasonal Cycle) இன் கீழ்விச்சைப் பூமி இப்பொழுது அடைந்துள்ளது எனவும் கருதப்படுகிறது. பங்குனி சித்திரையின் சராசரி வெப்பதட்ப நிலை கூடவும்லீலை குறையவும்லீலை என்பது வியப்பாயுள்ளது. ஐப்பசியின் நிலையும் மாறினால் பயிர் வளர்ச்சிக்காலம் அறு கிழமையாற் குறைக்கப்படும். அவ்வாறாயின் கெதியியாய் மூதிரும் வர்க்கப்பயிர்கள் தான் இந்நாட்டிற்கு விமோசனத்தை அளிக்கலாம்.

மாதர் பகுதி

லண்டன் தமிழ் மக ஒருவரிடமிருந்து...

எண்ணிய முடிதல் வேண்டும்
நல்லவே எண்ணல் வேண்டும்
திண்ணிய நெஞ்சம் வேண்டும்
தெளிந்த நல்லறிவு வேண்டும். என்று அன்னை பராசக்தியிடம்
பல உரிமை வேண்டுகோள்களை விடுத்தார் தமிழ் நாட்டின் தவழ் புதல்வன் பாரதி.

பொன்னிலங்கையின் திருநுதலாக விளங்கும் யாழ்ப்பாணத்தில் பிறந்து, வளர்ந்து இளமையிலேயே நாவலர் வளர்த்த நற்றயிழ், இசை, சமயக்கல்வி, ஆங்கிலம் இவைகளை முறையே கற்று பல வருடங்கள் ஆசிரியத்தொழிலில் ஈடுபட்டுப்பின் லண்டனில் இற்றைக்கு எட்டு வருடங்களுக்கு மேலாக நமக்கும் ஒரு பத்திரிக்கை வேண்டும், பத்திரிக்கை மூலம் தமிழன்னை லண்டன்மாநகரில் கொலு வீற்றிருந்து, மேலைத்தேசங்களில் பல பாகங்களிலும், கல்வி கற்கும் பொருட்டோ, பொருளீட்டும் பொருட்டோ, வெறும் ஊதியம் பெறும் பொருட்டோ வாழ்ந்து வரும் தமிழ் மக்களை உரிய பண்பாட்டுடன் வாழும் வண்ணம் கருணையுடன் கண்காணிக்க வேண்டும்; பத்திரிகை மூலம் மக்கள் கட்டுரைகள் எழுதி தருத்துக்களை வெளியிட்டு கலந்துரையாடவேண்டும் என்று பல இன்னல்களுக்கிடையே எண்ணிய நாட்கள் பல. இது ஊமை கண்ட கனவோ என்று நினைத்த நாட்கள் சில. நினைவு நல்லது வேண்டும் நெருங்கிய பொருள் கைப்பட வேண்டும் என்று பாரதியார்.

தமிழ்ப்புத்தாண்டு பிறந்தது எனது எண்ணம் நிறைவேறியது. காத்திராப் ப பிரகாரம் லண்டன் முரசு முதல் பிரசுரம் கையில் கிடைத்ததும் உள்ளம் மகிழ்ந்தது. முதலில் எனது கண்ணைக்கவர்ந்தது அதன் அழகான கருத்தமைந்த அட்டைப்படம். பழம் பெரும் நாடாம் பாரதநாட்டின் கலைக்கோயில் ஒருபுறம், பழமையில் தேங்கி நிற்கும் ஐக்கிய ராச்சியத்தின் அரசியல் கோயில் மறுபுறம். ஒன்று தாய்ச் சமயத்தின் பிரதிபலிப்பு மற்றது தாய்ப்பாராமுன்றம். சமயத்துறையில் ஈடுற்றமைந்த மகான்களும் நான்மறைகள், அறங்கள் நல்லதவம் இவற்றின் முன் அரசியல் நீதிக்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்து மன்னன் கோன் முறை அரசு செய்க குறைவிலாதுயிர்கள் வாழ்க என்று வாழ்த்திார்கள். இத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் லண்டன் மாநகரில் தமிழன்பர்கள் கூடி தேமதுரத் தமிழோசையைப் பரப்பும் முகமாக முரசு சொலி எழுப்ப முன்வந்ததில் வியப்பொன்றுமில்லை. லண்டன் முரசுபிரசுரம் முதலாம், இரண்டாம், மூன்றாம் பிரதிகளும் கிடைக்கப்பெற்றும், இப்பணியில் ஈடுபட்ட ஆசிரியருக்கும் மற்றும் உதவிக்குழுவினர்க்கும் எழுது ஆசிரியையும், பாராட்டுதலையும் தெரிவிக்க இதுகாறும் சந்தர்ப்பம் கிடைக்காமற் போனது பற்றி மனம் குன்றுகிறேன்.

மூன்று பிரதிகளிலுமுள்ள தமிழ்ப் பெரியார்கள், தமிழன்பர்கள் முதலியோரின் கட்டுரைகளைப் படித்தபோது நான் பெற்ற இன்பம் இவ்வையகம் பெறுக என்று எண்ணி மகிழும் அன்பர்கள் எங்கும் வாழ்ந்து வருகிறார்கள் என்று உள்ளம் பேருவகை அடைகின்றது. லண்டன் முரசுப் பணி வருங்காலத்தில் மேலோங்கித் தழைக்க இறையருள் வேண்டுகின்றேன். கல்வியிலும், கலையிலும், அழகிலும் உள்ளத ஸ்தானத்தையடைந்த பாரிஸ் மாநகரில் அண்மையில் நடைபெறவிருக்கும் அகில உலகத் தமிழ் மகாநாடு சிறப்பாக நடைபெறும்படி எங்கள் மனங் கனிந்த வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக்கிறோம். அறிவறிந்த மக்களைப்பெற்ற தமிழன்னையின் தன்மையைப் பகரவும் தகுமோ.

வாழிய செந்தமிழ்
வாழ்க நற்றயிழர்

தங்களன்புள்ள
தமிழ் மகள்

லண்டன் தெ.கி.13.

திருமதி.ப.ஐயசீலன்.

தொகுத்து அளிப்பவர் — கி.ஞானசூரியன்

எங்கே மனம் பயமற்றிருக்குமோ, எங்கே தலை —
 தாழ்ந்திருக்குமோ, எங்கே அறிவிற்குத் தடைகளில்லையோ
 உலகு எங்கே குறுகிய உட்பகைகளினால் சிதலமாகாதிருக்குமோ
 சொற்கள் எங்கே உண்மையின் ஆழத்திலிருந்து வெளிப்படுகின்றனவோ
 சலியா உழைப்பு எங்கே முழுமை காண முயல்கிறதோ
 எங்கே எண்ணம் என்னும் தெளிவிய நீரோட்டம் —
 உயிர்நிற சம்பிரதாயங்கள் ஆக்கிய வரண்ட மணலினுள்
 தன்னை இழந்துவிடாதிருக்கின்றதோ
 எங்கே செயலும் சிந்தனையும் உந்து அழைப்பில் விரிந்து முன்னேறுகின்றனவோ
 அந்தக் கட்டற்ற உலகினிடை என்னப்பனே
 எனது நாடு துயில் எழல் வேண்டும்.

— ரவீந்திரநாத் தாகூர்.

கீதாஞ்சலி — தமிழாக்கம்
 எஸ்.வி.காசிநாதன்.

தமிழில் முதன் முதல் வெளிவந்த கலைக்களஞ்சியம்

வை.முத்துக்குமார்சுவாமி B.A(Utkal).,
 ஆசிரியர், போளேற்றில் ஸ்கூல், லண்டன்

கலைக்களஞ்சிய முறையில் தமிழில் முதன்முதல் வெளிவந்த நூல் அபிதானகோசம் ஆகும். அது யாழ்ப்பாணம் நர்வலர் கோட்டத்து, ஆ.முத்துத்தம்பிப்பிள்ளை அவர்களால் இயற்றப்பட்டு அவர் தாபித்த யாழ்ப்பாணம் நாவலர் அச்சுக்கூடத்தில் 1902ல் வெளியிடப்பட்டது. அபிதானகோசம் சென்னைவில் பிள்ளையவர்கள் யூபிலி அச்சகம் நடர்த்தும் பெர்முது 1886ல் ஆரம்பிக்கப்பட்டது என அதன் முகவுரையில் கூறப்பட்டிருக்கிறது.

சென்னைப் பச்சையப்பன் கல்லூரி ஆசிரியர் சிங்காரவேலு முதலியார் எழுதிய அபிதான சிந்தாமணி 1910ம் ஆண்டு வெளியிடப்பட்டது. இதுவும் கலைக்களஞ்சிய முறையில் எழுதப்பட்ட நூலாகும். சென்னைத் தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகத்தார் கலைக்களஞ்சியம் 1ம் தொகுதியை 1917ல் வெளியிட்டனர். அபிதானசிந்தாமணியே முதலில் தமிழில் கலைக்களஞ்சிய முறையில் வெளியிடப்பட்ட நூல் என அந்நூலின் பக்கம் 96ல் கூறப்பட்டுள்ளது. இக்கூற்றுத் தவறாகும். அடுத்த பதிப்பில் இப் பிழை திருத்தப்படும் என்ற நம்புகிறோம்.

1968ல் சென்னையில் நடைபெற்ற உலகத் தமிழ் மகாநாட்டில் அபிதானகோ. அபிதானகோசம் பொதுப் பார்வைக்கு வைக்கப்பட்டிருந்தது. இந்நூல் லண்டன் பிரிட்டிஷ் பொருட்காச்சிச்சாலைவின் கீழைத்தேச நூற்கள் பகுதியில் உள்ளது. இலங்கையிலும், சென்னையிலும் இதனை அரிதாகக் காணலாம். அபிதானகோசம் திரும்பவும் அச்சிடப்பட்டால், தமிழ் ஆராய்ச்சியாளருக்கு சிறந்த பயன் அளிக்கும்.

சட்ட ஆய்வு — விடை

இதே போன்ற பிரச்சினை அண்மையில் மேன் முறையீடு மன்றத்தில் விவாதத்திற்கு எழுந்தது. அப்பொழுது மன்றத்தில் கொடுத்த தீர்ப்பு பின்வருமாறாகும். வேறு உத்தியோகத்தில் வேலை பார்த்துக் குடும்ப சீவியத்திற்கு உதவி செய்த மனைவியைப்போலவே தன் கணவனின் வியாபாரத்தில் சம்பளமின்றி உதவி செய்த மனைவியும் குணைவாழ்க்கைக்கு உறுதுணை புரிந்ததாகக் கருதப்படவேண்டும். பிரதிவாதியான கணவன் கடையில் உதவிசெய்வதற்கு ஒரு உதவியை வைத்திருந்தால் அவருக்கு ஏற்ற சம்பளம் கொடுத்திருப்பார். எனவே வாதியாகிய மனைவி நீண்ட வருடகாலமாக தனக்குக் கிடைத்திருக்கக் கூடிய சம்பளமளவு கணவனுக்குக் கொடுத்ததாக எண்ணப்பட்டு விட்டு அச்சவாரத்திலும் ஈட்டுத் திருப்புத் தொகையிலும் ஒரு பங்கைக் கொடுத்தவளாகக் கருதப்படுவாள். எனவே விட்டின் உடமையில் மனைவிக்கும் ஒரு அளவு சட்டரீக சொத்துயுண்டுள்ளது சொல்லவேண்டும். இத்தீர்ப்பை அனுசரித்து ஏன்ஜலாவிற்கும் விட்டிற் பங்குண்டுள்ளது கூற வேண்டும்.

இதும் பக்கத் தொடர்ச்சி

கண்டால் கண்டோர் அவர் தூற்றுவது பெருவழக்கு. அந்நிலையில் ஏன் வந்தாய், இங்கே
நில்லாதே வந்தவழிபேர்ய்விடு என்று அவன் சொல்லவில்லை.

" வாழையுமோ இளம் வாழை— என்

வாசலுக்கு வந்த மச்சான்

நானும் கனெருமரு — என்

நாணயத்தைக் காப்பாற்று!!

என்னுடன் நேர்மையுடன் நடப்பதால் அல்லது விவாகம் செய்வதால் என் நாணயத்தைக்
காப்பாற்று என்கிறான்.— மென்மை பொருந்திய இலேசாக முறிக்கப் படக்கூடிய மரம் போன்றவள்
பெண், எனவே வாழைக்கு உவமானம்.

•••••

செல்வம்

என். தியாகராஜன், லண்டன்.

ஆடிக்கடி அகிலமெல்லாம் தேடி

ஓடி ஆடி ஓயாமல் உழைத்து

நாடி நவீன்று நல்சொல் செப்பி

கோடி கூட கும்பிடுவோமே.

ஏன்? — எஸ். ரஜத் — சென்னை.

மனிதன் உலகில் பிறந்து விட்டான்.

சாகும் வரை வாழ்ந்துவிட்டான்

இருந்து அவன் செய்தது என்ன?

வல்லவன் கூட என்ன சொல்லுவான்?

படகோட்டி தன் கரையினை அறிவான்

வண்டி ஓட்டுபவன் தன் பாதையினை உணர்வான்;

வாழ்க்கையை ஓட்டுபவன் எதனை அறிவான்?

இன்னும் எத்தனை காலமோ அவனுக்கோ தெரியாது!

கடவுளை நான் கேட்கின்றேன்

எனக்கு அவன் பதிலுரைப்பாறா?

நீ இந்த உலகினை ஏன் படைத்தாய்?

அதில் மனிதனை ஏன் சமைத்தாய்?

இது உனக்கு பொழுதுபோக்கா?

அல்லது நீ செய்த பெருந்தவறா?

இனி உலகில் மக்கள் பிறத்தலே வேண்டாம்

பிறந்தவர் பெருக்கலே வேண்டாம்

இருப்பவர் இறப்பது திண்ணமென்றால்

இத்துடன் முடியட்டும் உனது பொழுதுபோக்கு!

கண்டிநகர் கண்டதொரு காட்சி

- தில்லையழகன், லண்டன்.-

மழை பொழியும் மலைச்சாரல் ஆங்கிழிந்து வழிந்தோடிச்
சள சளெனப் பாயும் கங்கை நதி அதனால்
தழைத்துப் பல தேக்குமரம் தனியோங்கி வளர்ந்து
வளைந்ததனை முத்தயிமும். செந்நெல் வயலிடத்தே
கழைபிடுங்கும் கன்னியர்கள் காட்சியினை நோக்கிடிலோ
கண்ணுக்கு விருந்தாகும் இங்கிதனைக் காண
விழைந்துபல நாட்டினரும் விரைந்தாங்கு வந்திடுவர்
அந்த நகர் ஈழமதில் உயர்ந்ததுவோர் கண்டிநகர்.

சிங்களமும், தமிழும், சேர்ந்துடனே பறங்கியரும்
தங்கிடுமோர் அல்லாவின அடிப்பிறப்பும்
இங்குபல மொழியினரும் இதமாக வாழ்ந்திடுமோர் சீரான
பண்பினையே கண்டிடுவர் அந்நகரில்.
தங்கையரும் தம்பியரும் தமிழ் கற்ற புலமையரும் மேலான
சிங்களத்துச் சிறந்தவுரையாசிரியர் மற்றும்
பொங்குகலைக் கல்வியுளார் போற்றும் அறிவியலார் சிந்தனையார்
ஒன்றுடனே சேர்ந்ததனால் சிறந்திடுமோர் கல்வி.

கண்டிநகர் சென்றேன் - கலைகள் பல கற்கவென்று
பண்டொருநாள் ஆங்குள்ள கண்களிலே பட்டதனை
எண்ணமதில் குவித்து எளிதான கவியினிலே
லண்டன் வாழ்முரசுக்காய் வடிக்கின்றேன்.

அன்று வெள்ளிக்கிழமை கண்டி முருகன் கோவிலில் சிறந்த திருவிழா

மாலைமணி ஐந்து கோவில் மணி ஒலிக்க
வேலை இன்றதனால் விடுதி வெளியேறி
சாலை வழி நடந்து சந்தியடியேகி
மேலைத்தெரு சென்று பஸ் எடுத்து
கீசாலை கடந்து அடுத்த
சாலைத்திருப்பத்தில் சாரதியும் நிறுத்திடவே
காலை நிலம் வைத்து கம்மென்று வெளியிறங்கி

வேல்வழியாள் தெய்வானை வெள்ளைக்குறமாத
வள்ளியுடன் சேர்ந்தமர்ந்த
மால்மருகன் வேல்முருகன் அருள்வேண்டி
கால்வைத்து நடந்திட்டேன். ஆங்கே
நால் பழமும் மாவிளையும் நலமான தேங்காயும்
கோலயிட்ட செம்பினிலே கோப்பாலும்
மேல்முடித் தட்டினிலே கொணர்ந்திட்டார்
பட்டு உடுத்திப் பக்தியுடை செல்வந்தர்.

உடைகந்தல் உடல் ஒற்றல் நடைதளர்ந்து நின்றிடுமோர் ஏழை
ஐயா புண்ணியங்கள் பலவுண்டு, வேலவற்கு
படைக்கவெனக் கொணர்ந்த பழங்களிலே ஒன்றிரண்டு

- தந்திடுமேல் என்றால்

சனைத்தபநில் சீ பிழைக்கத் தெரியாத நாய்கள்
கடைச்சாதிப் பழக்கம் இங்கிவர்க்குக் கண்முடி வழக்கம்
உடைந்ததுவோ ஏழைமனம் ஆண்டவன் வழி இதுவோ என
விடைகாணத் தவித்தவுளம் கண்ணுற்றேன் என்பயறே
யானும் அவன் குடியே என்பதனை அவன் அறியான்.

அடுத்த இதழில் முடியும்

CONTRIBUTION OF TAMIL CULTURE TO WORLD CIVILIZATIONS.

This year and this month will be written in Golden letters in the history of the Tamil language and Dravidian Civilization. For in this month an unprecedented history has been created of a Language and the culture linked with it being made the subject of the Third World Conference held in one of the most important cities of the Western Civilization, namely Paris. At this conference, delegates from several countries numbering about hundred and some observers will be sitting in deliberation over the progress made by that language and culture and also to outline the steps to be made for its future progress as a vivid and living language and culture. The importance attached to this Third World Conference is that most of the active participants are high ranking and renowned professors and linguists from all parts of Europe including the United Kingdom.

'Tamil Culture (or Dravidian Civilization) is as old as old as the rocks' said some of the ancient tamils. This fact has been proved by the excavations and discoveries made within the last fifty years at such places as Mohenjadaro and Harappa in the Indus Valley and the interpretations placed on them by Father Heras and other European linguists and Archaeologists. The latest discovery of brick buildings and well laid drainage systems in some of the sites supposed to have existed as a living civilization prior to 3500 B.C. have proved the amount of knowledge and mathematical skill of the people who lived in that era.

Now let us see how the word 'Dravidian' has been derived. The word used to describe the race of people who lived in the Indus Valley was Thamir. The Aryans who mixed with them by the word Tamir. Then it progressively deteriorated into Damiḷa - Dramiḷa and finally Dravida and thus became Dravidian to the Europeans. Now the so called Hindu Civilization originated with the 'Linga' worship of these Tamil people who were monotheistic saivites (worshippers of Siva - Swappu - Red) and finally blended with the polytheistic divinities like Indra, Varuna, etc. The word 'Hindu' was used by the Persians to describe the people who lived at this later time in the Indus Valley and beyond. The river Indus (of present day) was called the 'Sindhu river' சிந்து in tamil by the Tamils meaning dripping river. Here analogy may be found in the name of the people who lived near that region upto now called the Sindhis - a class of hindus. The Dravidian group of languages consist of a language called 'Brahui' which is a dravidian dialect spoken by a people called Brahuis living in Baluchistan in the west of the Indus Valley. The fact that it is still possible to trace a Dravidian element in some of the Aryan languages of North India itself proves the progressive mixing of the Dravidian and the later Aryan Culture.

After the gaining of independence by India and other Eastern Countries, the Western Countries now freely admit the great contribution made by the Hindus in the field of Mathematics and Astronomy. They have begun to admit that before the Egyptian Civilization the Hindus had contributed to the idea of the "zero" and the principle of Astronomy via Astrology (Vide Scott History of Mathematics). But still they think that the numerals I to 9 were contributed by the Egyptians, Researches have fully proved that these numerals I to IO were invented by the Tamil Saivites. To give one illustration perhaps one who sees the tamil IO (10) Written in alphabet cannot dispute this fact.

If one looks at the most ancient civilizations in their proper order, Sumerian, Assyrian, Babylonian (Mesopotamian) and Hittite and Amorite, Egyptian and Greek one will be impressed by the contribution made by the people of the Indus Valley Civilization to them. (They were living only about 800 miles away from the Sumerian people) These civilizations gave birth to the Western Civilizations and the present day religions (Christianity and Islam). The Babylonian Sage called Berosus is supposed to have founded the school of Astronomy in 640 B.C. (this was followed by the Greeks). He in return had borrowed those from the records of Sargon of AKKAD (3800 B.C). Babylonians had the same festival as the Tamil Thai-Pongal to celebrate the harvest; and at the time (3800 B.C) the first point of Aries was in the Zodiac of Virgo (கன்னி) and Virgo is represented with a sheaf of harvest. Now take the name of the days of the week which are associated in turn with sun, moon, mars, mercury, jupiter, venus and saturn. Not one language will have all the days of the week named after their planets in order. French has the names of all days except for saturday (Samedi) and sunday (Demanche'). English has only saturday, sunday, and monday. Tamil has these days named after the heavenly bodies. To deal briefly with religion, ancient Egyptian word for god was (vide Rameses treaty) Ntrtj. Cut off all the vowels from Nataraja (நடராஜா) a god worshipped mainly by Tamil Saivites, you will get the word. One should also remember at that time there was warfare between the two sects in Egypt the Aththan (அத்தன்) sect and Ammon sect. To resolve this dispute Tutankhaman (Tutan - Kha - Amman) who originally belonged to the Aththan sect changed his name to Amman when he came to the throne in order to satisfy the other faction. The Sumerian word for father is Adda (அத்த) and the word for mother is Ama (அமா). Considering that Sumerians were within reach by sea from the mouth of the Indus one can understand this. Again place names ending in ur like Ashur, Kabur, Nipur, etc. and names of Babylonian Kings ending in er and ar like Shalmaneser, Pilesar, Nebopolasar, Kapar (kamar) and Easaraddon (ஈசரத்தன்) and names like Baal and Pal to denote god or son (பாலன்) all show the debt of the Sumerian and Babylonian Civilizations to early and later Hindu Civilizations (Vide Langdon Sumerian Grammar & Chretomathy).

In my professional duties I met a gentleman from Trinidad. The day before I met him I was told about him by an Englishman who referred to him as an Indian by name Sinaanan. I had a suspicion that he was a Tamil. Next day my suspicion was confirmed by a real dravidian by colour and features. But when I asked him he said he did not know who his ancestors were, though of Indian origin. He refused to believe me that they must have come from Tamil Nadu. He asked me how I knew. I told him that many emigrants to Ceylon and South Africa have this name and this name meant "little elder brother" (சின்னண்ணன்). He refused to believe this and he said that he had sent his son to study at Lucknow. Ofcourse he talks like an Englishman, but he has nothing of Tamil Culture or habits.

VACANCIES.

1. CEYLON TEA CENTRE, 22, Regent Street, PICCADILLY CIRCUS. requires a stock clerk / Book Keeper for the accountancy department. Knowledge of accounting / Book Keeping Essential.

Telephone 920-8632.

2. RUBBER RESEARCH INSTITUTE OF CEYLON,
Assistant Rubber Chemist required.

Ceylonese with FIRST OR SECOND CLASS Honours in Chemistry with Post Graduate Degree in Polymer Chemistry.

SALARY: Suitable Point on Rs 400 -960:

Promotion grade Rs 1000 - 1225.

3. LOUGHBOROUGH UNIVERSITY OF TECHNOLOGY.

DEPARTMENT OF CIVIL ENGINEERING.

A short course in Public Health Engineering 12th -18th July.

FEES £ 40 For course.

Training for those who intend returning to take appointments in developing Countries.

TAMIL CLASSES.

TAMIL and SINGHALESE classes are being held at HOLLAND PARK by Mrs. I. S. Mediwake. Contact Flat No. 25, Oak Tree House, III.A. Shirland Road, LONDON. W.9.

CONTRIBUTION OF TAMIL CULTURE-----continued from previous page

I also met a boy from South Africa (Durban) who when he heard that I was a Tamil, told me he was interested in reading Tamil books. He said he alone in his village knew Tamil as he was taught by a special Tamil teacher from India. I gave him a copy of "London Murasu". He was so overjoyed, he wanted more Tamil books though he could only read (but not understand) them.

The above experiences give a grim picture of the descendentsof our forefathers who assiduously ventured into various parts of the World. The World Tamil Conference and the U.N.E.S.C.O must do something about this.

S.SABAPATHIPILLAI.
M.A., LL.B., F.T.I.I.,
F.R.A.S., Bar-at-Law.

* LONDON MURASU SENDS ITS GREETINGS TO THE THIRD WORLD TAMIL *
* CONFERENCE AND THE DELEGATES MEETING IN PARIS THIS WEEK. *
* GLORY BE TO THE TAMIL LANGUAGE AND CULTURE. *

LESSON III

Before starting on new topic, it will be better to have a resumé of all that has been learnt earlier.

The Tamil alphabets consists of twelve vowels and eighteen consonants and an aspirated letter. They are as follows;

Vowels.

அ	ஆ	இ	ஈ
As <u>U</u> in <u>Up</u>	As <u>A</u> in <u>Art</u>	As <u>I</u> in <u>Ink</u>	As <u>E</u> in <u>Peter</u>
As <u>U</u> in <u>Put</u>	As <u>OO</u> in <u>Boot</u>	As <u>E</u> in <u>EGG</u>	As <u>A</u> in <u>Ate</u>
As <u>I</u> in <u>Like</u>	As <u>O</u> in <u>Ox</u>	As <u>O</u> in <u>Or</u>	As <u>OW</u> in <u>Cow</u> as <u>H</u> .

Consonants.

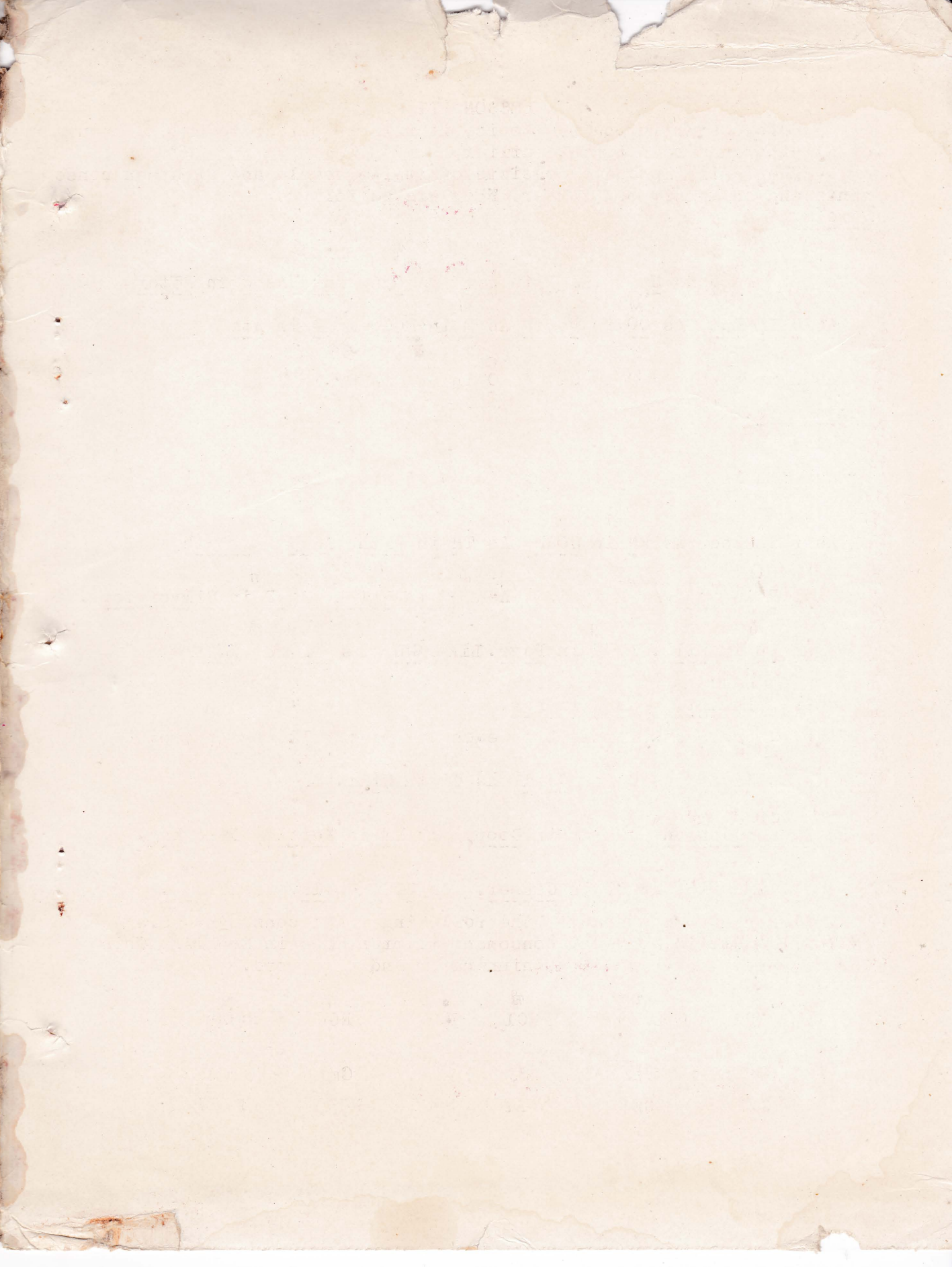
க	ங்	ச	ஜ்
As <u>CK</u> in <u>Pick</u>	As <u>NG</u> in <u>Sing</u>	As <u>CH</u> in <u>Rich</u>	As <u>NCE</u> in <u>Hinge</u>
ட	ண்	த்	ந்
As <u>D</u> in <u>Rod</u>	As <u>RN</u> in <u>CORN</u>	As <u>TH</u> in <u>Pith</u>	As <u>N</u> in <u>Month</u>
ப்	ம்	ய்	ர்
As <u>P</u> in <u>Cup</u>	As <u>M</u> in <u>Sun</u>	As <u>IGH</u> in <u>Weigh</u>	As <u>R</u> in <u>Silver top</u>
ல்	வ்	ழ்	ள்
As <u>LL</u> in <u>Pill</u>	As <u>VE</u> in <u>Pave</u>	Like <u>CHL</u>	As <u>RL</u> in <u>Girl</u>
ற்	ன்		
As <u>T</u> in <u>Kit</u>	As <u>N</u> in <u>Pen</u>		

Vowel-Consonants formed by each one of the 12 vowels are:

க	கா	கி	கீ
As <u>KA</u> in <u>Karma</u>	As <u>CA</u> in <u>Card</u>	As <u>KI</u> in <u>Kill</u>	Like <u>Key</u>
கு	கூ	கே	கே
As <u>CU</u> in <u>Cushion</u>	As <u>COO</u> in <u>Coop</u>	As <u>KE</u> in <u>Kettle</u>	Like <u>Kay</u>
கை	கொ	கோ	கொ
As <u>KI</u> in <u>Kite</u>	As <u>CO</u> in <u>Copper</u>	As <u>CO</u> in <u>Cold</u>	Like <u>Cow</u>

Similarly with consonant ந் the following vowel consonants are; This is a difficult vowel consonant to pronounce in English. This letter rarely comes at the beginning or end of a word.

ந	நா	நி	நீ	நு	நூ
Like <u>NGA</u>	: <u>NGA</u>	<u>NGI</u>	<u>NGEE</u>	<u>NGU</u>	<u>NGOO</u>
நை	நொ	நே	நொ	நொ	நொ
<u>NGAI</u>	<u>NGE</u>	<u>NGAY</u>	<u>NNGO</u>	<u>NGOO</u>	<u>NGOW</u>



EASTERN EXPRESS COMPANY LTD.

24, WARREN STREET, LONDON. W.1.

Tel: 01-387 2933, 01-387 8750 Cables: EASTEXPRESS

*BEST CHEAPEST AND EFFICIENT SERVICES
AVAILABLE FOR:*

- * Clearing of incoming Baggage & Delivery to any part of the United Kingdom.
- * Collection of All Household effects, Automobiles, etc.
- * Packing, Insurance, Dock Delivery & Worldwide Shipment.
- * Electrical Goods at very Special Discount Rates.
- * Used Motor Cars at Bargain Prices.